

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

February/febrero 16, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 40, No. 23

Bush's budget stresses money for Mexican Wall, p. 2



Amor
muestralo con chocolate

**PASTEL DE CHOCOLATE
FRESAS CUBIERTAS
EN CHOCOLATE
CORAZONES DE CHOCOLATE
PASTEL DE CORAZON**

Celebrando el día de los enamorados
Febrero 9 al 18

MEXICANTOWN
RESTAURANTE

Detroit
4300 W. Vernor Hwy.
313.554.0001

Pontiac
800 N. Perry St.
248.451.1111

mexicantown.com



EL NACIMIENTO RESTAURANT
WELCOME!
TRY THE AUTHENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!

FAJITAS DE RES **MOJARRA FRITA**

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM
7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209



Precios Estelares! **Selección Estelar!**

PREMIER TOYOTA SCION

Compruebe la diferencia.
Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!

Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio

premiertoyota.com
(440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

No Credit - Bad Credit - No Problem
(Special Financing Available)

It's Income Tax Refund Time—See Dave Sánchez!



dave white

5880 Monroe St. at Alexis
Sylvania, Ohio 43560
www.whitecars.com
(419) 885-4444
1-800-392-4389
- Se Habla Español -



Dave Sánchez
New & Used Sales & Leasing

La Preciosa's Mexican Restaurant

1218 Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 242-0215

Hours:
Tuesday - Thursday:
10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday:
10:00 AM - 7:00 PM
Sunday:
10:00 AM - 4:00 PM
Closed Monday

TMA Award Winner
Elida Reyna
appears at
LSU's Annual Scholarship Dance
Sat. February 17th
at UT's Student Union
(419) 530-4326
-Photo from La Prensa Archives 1994




DOUBLING STAR CASHWORD
WIN UP TO \$25,000!

DOUBLE THE FUN!

1. Pick a word from the money word list.
2. Pick a number from the cashword board.
3. Double the money value of the word.
4. Add the cashword value to the money value.
5. The total is your cash prize.

\$25 MILLION

Doubling Star Cashword page 9



Tyler Bolyard's "Imaginary Details," on display at Seagate One. See page 10

Voter registration and pledging to vote has started! If you or someone you know between 17 1/2 - 30 years of age and want to register to vote this year, contact me right away. I will take your picture, get a quote, and put it in *La Prensa*. Your vote will not only bring pride to your family, friends, and neighbors, but it will also give your family and the Latino community a voice and political power. *Venancia Lira* and her daughter *Andrea Greener* have pledged to vote this year and volunteered to help recruit others to register and vote. *Gracias, Ramón Pérez,* at ramon1_98@yahoo.com



Andrea Greener and Venancia Lira pledge to Vote!

I Pledge to Vote this Year!

DENTRO:

- Arooj on Immigration rights, services 2
- Immigrantes demandan a EEUU por atraso en proceso de ciudadanía 3
- Abogado Bilfield: *Usted y la Ley* 4
- CMA hosts Bulgarian State Opera 5
- At the Cleveland City Club 5
- Nichole Flores 6
- Daive García 6
- Tigres de Detroit adquiere Bazarido 7
- Deportes 7
- HOROSCOPO 8
- Carla's Corner 9
- Obituarios 12
- Events 12-13
- Horoscope 13
- Mardi Gras 14
- Lottery Results 15
- Classifieds 15-19

Breves

México anuncia visita de Bush en marzo de 2007

MEXICO (AP): El gobierno informó el miércoles que el presidente estadounidense George W. Bush visitará México en marzo para reunirse con el mandatario Felipe Calderón.

La Secretaría de Relaciones Exteriores dijo en un comunicado que Bush estará en México del 12 al 14 de marzo como parte de una gira por América Latina.

(Continúa en la p. 2)

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 927

Republican Bush budget stresses money for US-México border walls, enforcement

(AP): President George W. Bush's budget proposal released last week would expand—but not finish—the sections of border double-layered wall under construction along the U.S.-Mexican border in Arizona and add 3,000 new U.S. Border Patrol agents.

The wish list sent to Congress on Feb. 5, 2007, requests an additional \$1 billion to build more of the wall and to expand the "virtual" wall of lights, cameras and surveillance equipment.

The additional Border Patrol agents would en-

able Bush to almost reach his goal of doubling the size of the Border Patrol's 2001 numbers, bringing the force to 17,819. He also would add 950 new beds for detaining undocumented immigrants until they can be returned across the border.

But advocates on both sides of the immigration debate said Wednesday that the requests were virtually meaningless.

Those who want tougher border security pointed out that the Democratic-controlled Congress will write the 2008 budget, and the Democrats are unlikely to heed Bush's request.

Bush also supports overhauling the nation's "broken" immigration policy with a bill that would create a guestworker program and provide a path to citizenship for the estimated 12 million undocumented immigrants in the U.S.

Bush wants to complete 370 miles of wall by the end of 2009, Customs and Border Protection spokesman Mike Friel said.

Almost 80 miles (130 kilometers) of the wall are already under construction or built.

Immigrant identity, rights, services discussed at C-Space

By Arooj Ashraf, Cleveland Correspondent for La Prensa

World People Exchange hosted an immigration identity and education day at C-Space in Cleveland on February 10, 2007. The afternoon program highlighted various services available to immigrants and their legal rights in the United States.

Cleveland attorney Jennifer Peyton discussed the status of the defunct immigration bills that passed the U.S. House in 2005 and the U.S. Senate in 2006.

She says there were several negative components

in the Senate reform bill but she would have accepted them because it was a beginning to immigration reform. Selective military service was an option in that bill.

Peyton drew a parallel between World War I and the U.S.-Iraq War II. She concluded that it couldn't be coincidental that Puerto Ricans were granted U.S. citizenship on March 2, 1917 via the Jones-Shafroth Act during the peak of World War I; or that President George W.

Bush began to advocate for immigration reform in 2006, when the current war took a sharp turn towards quagmire.

She cautions it might be her personal dislike of the current president but his support may just be a saving-face tactic for his "buddies in Texas" as he prepares to return to that state at the end of his term.

She urges migrants to understand their immigration rights.

"You have options, even

Breves

(Continuación de p.1)

Bush y Calderón se reunieron por primera vez en la Casa Blanca el 9 de noviembre antes de que el nuevo presidente mexicano asumiera el cargo, y trataron la seguridad fronteriza y la inmigración ilegal, entre otros temas.

La cancillería dijo en la declaración que los dos mandatarios han conversado por teléfono en dos ocasiones recientes y que en la reunión de marzo abordaron diversos temas bilaterales. No especificó los tópicos.

Presupuesto de Bush prevé dinero para barda y control fronterizo Por JENNIFER TALHELM

WASHINGTON (AP): La propuesta presupuestaria del presidente George W. Bush que fue divulgada en esta semana podría ampliar—pero no concluir—las secciones de la barda fronteriza que se construyen en Arizona, además de que ampliaría en 3,000 elementos la Patrulla Fronteriza.

El proyecto enviado el lunes al Congreso solicita 1,000 millones de dólares adicionales para construir más bardas a lo largo de la frontera con México y ampliar la "barda virtual" de luces, cámaras y equipos de vigilancia.

Los agentes fronterizos adicionales permitirán que Bush llegue al borde de su meta de duplicar el contingente que tenía la Patrulla Fronteriza en el 2001, lo que ampliaría el número de la fuerza a 17,819 efectivos.

Asimismo incluirá 950 nuevas camas en centros de detención para inmigrantes ilegales mientras son trasladados hasta la frontera.

Sin embargo, los simpatizantes en ambos lados del debate de la inmigración señalaron el miércoles que

estas peticiones casi carecen de importancia.

Aquellos que quieren una seguridad fronteriza más severa destacaron que el Congreso controlado por los demócratas elaborarán el presupuesto del 2008, y es poco probable que los demócratas acepten las sugerencias de Bush.

"Si quisiera que este tipo de atención se vertiera en la frontera, debió haberlo hecho cuando tenía el control. Esto es sólo un espectáculo", señaló Carlos Espinosa, un vocero del legislador republicano del estado de Colorado, Tom Tancredo, un duro crítico de Bush por no ser más duro en el tema de la inmigración.

Sin embargo, los simpatizantes de un programa de trabajadores extranjeros por invitación señalaron que las bardas no detendrán a los miles de inmigrantes que llegan a Estados Unidos que cruzan la frontera en busca de mejores empleos cada año.

"Necesitamos una amplia reforma de inmigración si queremos resolver el problema. También necesitamos mejorar nuestras relaciones con M

Jexico", señaló la legisladora demócrata Gabrielle Giffords, quien procede de un distrito fronterizo con el país vecino.

"Hay simplemente demasiada gente (esperando cruzar la frontera). No es posible atraparlos a todos", agregó Giffords.

Acusan a mexicanos de tomar a inmigrantes como rehenes

Por ROXANA HEGEMAN WICHITA, Kansas, EEUU (AP): Dos ciudadanos mexicanos fueron acusados de tomar a algunos inmigrantes como rehenes y de amenazarlos con torturas si no lograban obtener dinero para su rescate, informaron el miércoles las autoridades

estadounidenses.

La acusación ante una corte federal señala a Ramiro Alapizco Valenzuela, de 29 años, y a René Cota Beltrán, de 27, de tomar a 30 inmigrantes como rehenes en Arizona el 18 de enero, a quienes les exigieron 2,000 dólares a cada uno, amenazándoles con cortarles los dedos, las manos o las orejas si no pagaban, indicó la fiscalía.

Ambos hombres y los ilegales fueron descubiertos cuando su camioneta sufrió la pinchadura de una llanta.

Alapizco Valenzuela y Cota Beltrán fueron acusados de asociación para la toma de rehenes y el transporte con conocimiento de inmigrantes que habían ingresado ilegalmente a Estados Unidos. Asimismo, enfrentan acusaciones por separado de toma de rehenes y de transportar conscientemente a inmigrantes ilegales en Estados Unidos.

El caso representa una preocupante tendencia en la inmigración ilegal, señaló el fiscal federal estadounidense Eric Melgren.

"El tráfico de inmigrantes ilegales se ha convertido en una creciente fuente de ingresos para las operaciones del crimen organizado. Es rentable y de bajo riesgo, porque las víctimas muy probablemente no se quejarán o buscarán a las autoridades para presentar una denuncia", señaló Melgren.

La abogada defensora que representa a Alapizco Valenzuela, Cyd Gilman, afirmó el miércoles que apenas había leído las acusaciones y no podía hacer comentarios al respecto. Por su parte, el abogado de Cota Beltrán, Philip White, no se encontraba en su oficina y no respondió a los mensajes que se le dejaron solicitándole un comentario al respecto.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Claudia Annoni-Monzón

Carla Soto-Cruz

Alan Abrams

Wendy Cuellar de García

Arooj Ashraf

Marcus Tito Atkinson

Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Aida Maxsam 419-242-7744

Carla Soto-Cruz 313-729-4435

Joe Campos 419-283-1490

Rico

Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico

Luis Cabrera/Jaime Hernández

Bobby Romero, Mónica Ramos

Publisher

Business Manager

Associate Editor 313-729-4435

laprensa2@yahoo.com

Entertainment Editor

Senior Correspondent

Detroit Correspondent

Cleveland Correspondent

Columbus Correspondent

Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

Toledo Account Executive

Detroit Account Executive

Account Executive

Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan

NE Ohio

Western & Central Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Detroit Office

Detroit MI 48209

Carla Soto/Claudia

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



• ¡e-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan, Ohio, & Indiana. If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 61,560 for the first week of each month. It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=61,560, in addition to our Web site issue readers at www.laprensa1.com.



Inmigrantes demandan a EEUU por atraso en proceso de ciudadanía

Por JULIANA BARBASSA

SAN FRANCISCO (AP): Ocho inmigrantes que esperaron años para que sus solicitudes de nacionalización pasaran las duras revisiones posteriores al 11/9 alegan en una querrela presentada el jueves que los retrasos violan sus derechos constitucionales sobre el debido proceso legal.

La demanda fue presentada en una corte federal de distrito en San Francisco y nombra al FBI y el departamento de Seguridad Interna como algunos de los demandados. Pide que se refuercen las regulaciones que indican que el gobierno federal debe tomar una decisión sobre la solicitud de una nacionalización a más tardar 120 días después de la entrevista del solicitante.

Los ocho inmigrantes pasaron la revisión de antecedentes y otros requisitos sólo para ver que sus solicitudes fueron estancadas por el proceso migratorio de cotejo de nombres con la base de datos del FBI, señalaron los

abogados de los demandados.

"El sistema está mal y es hora de arreglarlo", dijo Maya Harris, directora ejecutiva de la Unión Estadounidense de Libertades Civiles del Norte de California, que presentó la demanda a nombre de los inmigrantes. También incluidos como demandantes están el Grupo Legal Asiático y la sucursal del área de la bahía del Concilio de Relaciones Islámico-estadounidense.

La revisión de nombres fue adoptada antes de los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001, pero cada una de las solicitudes fueron examinadas sólo después de los ataques, dijo Christopher Bentley, portavoz de la oficina federal de Servicios de Inmigración y Ciudadanía.

La mayoría de los 35 millones de revisiones de antecedentes que realiza la agencia cada año son terminadas en un lapso de nueve meses, agregó Bentley. Los demás requieren más revisiones y ésto puede tomar años, añadió.

El FBI no contestó inmediatamente mensajes pidiendo declaraciones.

Bentley defendió las duras revisiones de antecedentes como vitales para la seguridad del país.

"El pueblo estadounidense no espera que nosotros, como agencia, otorguemos un beneficio como la nacionalización a alguien que no lo merece", dijo. "No lo haremos y no otorgamos ningún beneficio hasta que se han resuelto todos los protocolos de revisión de antecedentes".

Una de las demandantes, Sana Jalili, de Pakistán, solicitó la ciudadanía en diciembre de 2003. Ella presentó sus huellas dactilares, pasó la revisión de antecedentes criminales y completó la entrevista final en septiembre de 2004.

Jalili, de 26 años, dijo que le dijeron que a lo mucho estaría nacionalizada en tres meses. Ella lleva esperando casi tres años y todavía no es estadounidense.

Bipartisan commission dismayed by DHS's handling of immigration asylum procedures

By SUZANNE GAMBOA
Associated Press Writer

(AP): A bipartisan commission says the agency in charge of securing U.S. borders is failing to protect asylum seekers from being wrongly deported or treated like criminals.

The U.S. Commission on International Religious Freedom said in a report released Feb. 8, 2007 that the Homeland Security Department (DHS) expanded expedited removal of immigrants—against its recommendation—and continues to jail asylum seekers with criminals.

The commission said few of the changes it had recommended to Homeland Security Secretary Michael Chertoff have been made.

"Despite the passage of two years and a personal meeting with Secretary Chertoff and our expectation he would establish a system that both protects our borders and asylum, we are disappointed and dismayed," said Felice Gaer, the commission's chairwoman.

Stewart Baker, assistant secretary for policy at DHS, said several of the recommendations have been carried out but many "were not entirely realistic and very difficult to implement."

Asylum seekers are often detained while officials determine if their claim of persecution is credible. The commission found two years

ago that some were shackled, kept in solitary confinement, or strip searched.

Baker said building separate facilities only for asylum seekers and flying them to a better facility would be expensive and might serve as incentive for people to claim asylum.

The commission was required by Congress to study DHS and Justice Department (DOJ) asylum procedures. The 2005 study was significant because commission members were allowed to observe parts of the asylum screening process.

Mark Hetfield, director of the original study, said the commission found two years ago that DHS was not following special procedures Congress put in place to ensure legitimate asylum seekers weren't turned away as the country tightened immigration laws. Little has changed, he said.

"There's no mechanism to be sure DHS is following its own rules when it comes to asylum seekers. How do we know it's following its own rules when it comes to security?" said Hetfield, senior vice president of policy and programs at Hebrew Immigrant Aid Society.

The commission had recommended that DHS fix problems in the expedited removal process before expanding it. But DHS ex-

panded the accelerated deportations amid growing calls for crackdowns on undocumented immigration.

Under expedited removal, screeners at airports and other ports of entry can immediately send foreigners back to their country of origin if they decide the person does not have a credible fear of persecution.

"Expedited removal is probably one of the most important tools for controlling immigration that we have in our arsenal," Baker said. "It is something that has allowed us to get on top of or ahead of illegal immigration in the last two years."

DHS did create a senior adviser on refugee and asylum policy as recommended by the commission. But commission members said he hasn't been given enough authority or resources to carry out what they recommended. Igor Timofeyev, an attorney, was named to the position.

The commission praised some of the efforts by the DOJ to carry out its recommendations, particularly efforts to provide money to train immigration judges.

The commission said it had trouble assessing some aspects of the asylum process because DHS would not provide it with requested information.

Entre Amigos (Among Friends) Celebrity Wait Dinner

The South Toledo YWCA has been serving youth and families in Toledo since 1921. Much has changed since the past 85 years, but the emphasis of fulfilling the needs of the South Toledo community remains the same. The mission of building strong kids, strong families and strong communities has been the vision of the last 85 years and will be for the future.

Since 1996, the Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC), Inc., has been advancing the important role that art and education play in everyday lives. SQACC supports and gives voice to artists and educational experiences that advance community development, cultural diversity, global awareness, responsibility, and social equity as well as empowerment of the Latino and Latino identities.

The 2007 Annual Scholarship Campaign goal of \$67,000 will allow us to meet the growing needs of requests and needs in our community. Your financial support is very important to meeting community needs and fulfilling our mission.

The South YWCA's agenda for building a Strong South Toledo includes growing a partnership with the Sofia Quintero Art and Cultural Center located on South Broadway and the UT World Center. These partnerships are expanding our outreach programs to the South Toledo community and our focus program offering for YWCA members.

Thursday, February 22
5:30 - 8:00pm
Taqueria Jalisco
1244 Broadway
Toledo, OH 43609

Reservations per person
Dishes made payable to SQACC and cash only please.

Please return the form below with your dinner selection and payment by February 16. For more information, please call Sofia Quintero Art & Cultural Center at 419-242-1823.

Yinka Joco, I will attend the Entre Amigos Celebrity Wait Dinner on February 22.

Please complete the form below and return with payment by Monday, February 19 to Sofia Quintero Art & Cultural Center, 1244 Broadway, Toledo.

Please make _____ (amount/dollars) for me to attend.

Name: _____

Please to: _____

Guest's name: _____

I will not be able to attend this dinner. Please accept my contribution of _____ (make check payable to SQACC).

How generous (you will support the SQACC/ YWCA Annual Scholarship Campaign. Cash and checks only please - payable to SQACC).

Please select from the following items:

Steak _____	Chicken _____	Beef _____	Vegetarian _____
Salisbury _____	Chicken _____	Beef _____	Vegetarian _____
Apple _____	Chicken _____	Beef _____	Vegetarian _____

Soft drink and coffee included with dinner.

IMMIGRATION PROBLEMS?

SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-203-9388

'60 Minutes' investigates death of Michigan inmate

JACKSON (AP): A Michigan prisoner who died after spending four days naked and shackled in an isolated cell the size of a walk-in closet had been strapped down onto a concrete slab for 17 straight hours, according to a "60 Minutes" report aired Sunday, Feb. 11, 2007.

The TV news program investigated the Aug. 6 death of *Timothy Joe Souders* and questioned the plight of the about 300,000 other mentally ill inmates being held in U.S. prisons.

60 Minutes said Thursday it discovered the period of restraint—and two others of 16 and 12 hours—after reviewing time-coded prison-surveillance video.

The show also learned that a nurse at the Southern Michigan Correctional Facility in Jackson, where Souders was an inmate, was dismissed after his death for failing to recognize his dire condition.

An autopsy determined that Souders died accidentally of hyperthermia and dehydration. The Michigan Department of Corrections said its internal investigation turned up evidence of work-rule violations by the nurse and by a physician's assistant who saw the inmate.

The physician's assistant was not fired.

A telephone message seeking comment on the 60 Minutes report was left

Thursday at the Department of Corrections.

Corrections Director *Patricia Caruso* told the news program that she could not comment specifically about the Souders case because of a pending wrongful-death lawsuit filed by his mother, but said prisoners were restrained to protect themselves and others around them.

Souders, 21, of Adrian, was serving one to four years for resisting arrest, assault and destroying police property. He took medicine for manic-depression, psychosis and hypertension, and attempted suicide three times while a prisoner, according to the 60 Minutes report.

On Aug. 2, 2006, he was taken to the isolation cell because of unruly behavior, state prison officials said. He was naked, his arms and legs were bound in shackles, and he often lay in his own urine.

When he was bound for 17 straight hours, that was 15 hours longer than the policy in place at the time.

Souders died Aug. 6, two hours after prison workers removed his restraints.

In November, U.S. District Judge *Richard Enslen* ordered the state to stop using the kind of restraints used on Souders and also reopened federal monitoring of the mental health care of Michigan inmates.

Michigan Republican Chair indicted with rape of 21-year-old in Cleveland

(AP): The chairman of a Michigan young Republican group has been accused of raping a 21-year-old woman while both were in Cleveland, Ohio for a convention in July, 2006.

A Cuyahoga County grand jury returned a 17-count indictment Wednesday against Michael A. Flory, 32, including charges of rape, kidnapping, aggravated burglary, gross sexual imposition and witness intimidation.

Flory, who lives in the East Lansing area, is chairman of the Michigan Federation of Young Republicans, an organization for Republicans from age 18 to 40. He attended the convention of the National Federation of Young Republicans last summer.

Flory's Michigan law firm specializes in elder law and estate planning and has offices in Okemos and Jackson. He said the charges were baseless and

that he would plead not guilty. "As an officer of the court, I am confident the legal system can work, and will work, to vindicate me," he said in statement Thursday.

Arraignment was set for Feb. 22, 2007.

Police said July 9 that a woman, also from Michigan, told them she had been attacked and was taken for hospital treatment. According to a police report, the woman said she had been out drinking with friends, became intoxicated and Flory offered to take her back to her hotel room.

Cleveland police took the case to a prosecutor in December. Police searched then for Flory but did not find him.

Assistant County Prosecutor Carol Skutnik said the case is based largely on the victim's statement but that there is other possible evidence. She would not elaborate.

Usted y la Ley

By Murray D. Bilfield, Abogado, 1-800-ABOGADO

¿Es Usted Elegible para Solicitar la Ciudadanía Americana?

Recientemente se reportó que en este país existen más de 8 millones de residentes permanentes legales elegibles para que inmediatamente puedan aplicar para la ciudadanía americana (naturalización).

¿Cuáles son los requisitos básicos para aplicar?

- Que tenga 18 ó más años de edad
- Que haya vivido por 5 años consecutivos como residente permanente, o 3 años casado con ciudadano americano (hay algunas excepciones adicionales)
- Buen carácter moral
- Conocimientos básicos de la historia y gobierno de Estados Unidos
- Leer, escribir y hablar Inglés básico (hay algunas excepciones para personas mayores)

¿Cuándo Puedo Aplicar?

En cualquier momento, siempre y cuando reúna los requisitos mencionados anteriormente.

La semana pasada expliqué acerca de la propuesta de USCIS para incrementar, a partir de Junio, las tarifas para la mayoría de las formas de inmigración, se recomienda, que si usted califica para su naturalización, aplique lo más pronto posible y evite el alto costo que habrá a mediados del año.

Una Palabra de Precaución: En los Estados Unidos, un



Abogado Bilfield

individuo que solo es "notario público" no es un abogado, y no puede dar consejos legales, ni representarlo en los procesos legales ante USCIS.

Tenga mucho cuidado en confiar sus aplicaciones y documentos importantes de inmigración a una persona que no es abogado. En muchos países de Latinoamérica, los notarios públicos son también abogados, esto no pasa en Estados Unidos. Existen muchos casos donde los notarios públicos han pasado como abogados y causado serios problemas haciendo aplicación con USCIS.

Por favor recuerde que esta columna contiene información general y no pretende darle solución a casos específicos. Cada caso es diferente y requiere de atención individual por un abogado con licencia en su estado.

Editor's Note: Murray D. Bilfield is the managing partner of the Cleveland, Ohio law firm of Bilfield & Associates Co., L.P.A. Specific questions may be directed to him at 1-800-ABOGADO. Article in English at www.laprensa1.com

• Mon - Sat 9:00AM - 9:00PM
• Sun 9:00AM - 6:00PM

Mexican Village

Restaurant & Grocery

• *Menu y Barbacoa on Weekends* •

Jesse Noriega 131 E. Main St.
419-943-3858 Leipsic OH 45856

Join the Great Backyard Bird Count!
February 16-19, 2007

It's fun, it's free, it's fast!
—and it helps the birds!
Email the results. See www.birdcount.org for details.

ROSE CITY MOTORS
635 S. Reynolds Rd.
Toledo, Ohio 43615

Phone: (419) 531-5462
Fax: (419) 531-5437

Bad Credit - No Credit
NO PROBLEM!
Special Financing Available
Email: cberlanga@rosecitymotors.com

Chris Berlanga
Finance Specialist
(Prested)

TIENDA MEXICANA

Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI 49221
Tel 517.264.5126

CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS, ADEMÁS LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERÍA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DÍAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIADA CHIVO, TAMALES Y MUCHO MÁS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIÉN TENEMOS ENVÍOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

Julie Neller Picknell
REALTOR
Reinhart
1028 E. Michigan Ave., Suite, MI 48176

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448
jpicknell@reinhartrealtors.com

La Pasa Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

La Oficina

Traducciones • Income Tax • Fotos
Fax • Notary Public

4454 W. Vernor
Detroit, MI 48209
Tel 313.554.0060
Fax 313.554.0079

Rápidez Atención Servicio

Bring in this ad for a 10% Discount!

PARTS GALORE

• Motors
• Transmissions
• Alternators
• Starters

• Radiators
• Batteries
• Tires
• Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

City Club: The Church Going Forward • Revitalizing Cities

CLEVELAND: The Most Reverend Richard Gerard Lennon, bishop of Cleveland, will speak about the future of the Roman Catholic Church at noon on Friday, February 16, 2007, at The City Club of Cleveland.

Bishop Lennon was installed as the 10th Bishop of the Catholic Diocese of Cleveland on May 15, 2006. His Holiness Pope Benedict XVI named Bishop Lennon to the leadership position over nearly 800,000 Catholics in eight counties of Northeast Ohio on April 4, 2006.

A native of the Boston area, Bishop Lennon was born in Arlington, Massachusetts and graduated from Catholic High School and then attended Boston College before entering St. John's Seminary in Brighton, Massachusetts, where he received an M.A. in Church History and a M.Th. in Sacramental Theology.

Bishop Lennon was ordained to the priesthood in May 1973, and served in the Archdiocese of Boston as a parish priest, Fire Department chaplain, an Assistant for



Reverend Richard Gerard Lennon

Canonical Affairs, and Rector of St. John's Seminary.

Ordained as an Auxiliary Bishop in the Archdiocese of Boston on September 14, 2001, Bishop Lennon also served as Apostolic Administrator for the Archdiocese from December 2002 to July 2003 when the Vatican appointed a new Archbishop to lead in Boston.

Among the special recognitions Bishop Lennon has received: named a Domestic Prelate in April 1998, and installed as a Knight of Malta and as a Knight of the Holy Sepulchre in June 2001.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or

visiting the website at www.cityclub.org.

• Revitalizing Cities, Strengthening Regions: The Promise of Equitable Development

Angela Glover Blackwell, president and CEO of PolicyLink, will discuss the concept of equitable development and how it works to revitalize central cities and older suburbs while ensuring that all residents benefit from neighborhood and regional improvement at noon on Friday, February 23, 2007, at The City Club of Cleveland.

Since the 1950s and '60s, many older cities like Cleveland have seen eroded prosperity and neighborhood decline as businesses and middleclass homeowners followed new development to the suburbs. These metropolitan regions are now challenged by wide racial and income disparities between city and newer suburbs.

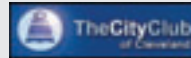
Since its inception in January 1999, PolicyLink has partnered with a cross-section of stakeholders to ensure that questions of equity receive the highest priority in addressing major policy issues, including ur-

ban sprawl and smart growth, reinvestment in low-income communities, bridging the digital divide, eliminating racial health disparities, and developing leaders for policy change.

Blackwell founded PolicyLink after serving as senior vice president for The Rockefeller Foundation, where she directed its domestic and cultural divisions and developed the Next Generation Leadership and Building Democracy programs. In 1987, she founded the Urban Strategies Council after serving as a partner with Public Advocates for 10 years.

Blackwell is a co-author of *Searching for the Uncommon Common Ground: New Dimensions on Race in America*, and she collaborated with Tavis Smiley to develop the New York Times best-selling book *The Covenant with Black America*.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included.



CMA hosts Bulgarian State Opera with "The Marriage of Figaro"

The Cleveland Museum of Art's VIVA! and Gala Around Town series presents the Cleveland debut of the Bulgarian State Opera in their production of Mozart's *The Marriage of Figaro* at 7:30 p.m., Friday, Feb. 28, at Playhouse Square's Ohio Theatre, 1511 Euclid Avenue, Cleveland.

Established in 1996, the Bulgarian State Opera is based on the great opera traditions of Bulgaria and performs more than 70 impressive shows annually. Formerly known as the legendary *Opera Verdi Europa*, the performances of Bulgarian State Opera are co-productions of the major opera houses of Bulgaria, theatres where many eminent singers have started their world careers, including *Gena Dimitrova*. The company was recently designated its country's national opera company by the Bulgarian president and parliament.

Many world-renowned singers, including the esteemed *Orlin Anastassov* and *Dario Volonte*, made their debuts in Bulgarian State Opera productions,

where members of the company's orchestra, choir, and ballet are carefully selected from the best of Bulgarian musicians, singers, and dancers.

The Marriage of Figaro is a storied account of the madcap events surrounding the union of Figaro and Susanna, attendants to Count Almaviva and his lamenting wife. Filled with flirtatious foolery and mistaken identities, this light-hearted opera is presented in Italian with English super titles. The Opera buffa was first conducted by Mozart in 1786 at the Burgtheater in Vienna.

Admission to the performance is \$34, but \$32 for CMA members. Students pay what they can at the night of the performance—subject to availability, with valid student IDs. To purchase tickets, call the CMA Ticket Center at 1-888-CMA-0033 or online at www.clevelandart.org/viva. Parking is available at the Playhouse Square Center Parking Garage.

The Museum receives operating support from the Ohio Arts Council.

¿Problemas de inmigración?

¡Nosotros ofrecemos soluciones!

Llame hoy a las Oficinas del Abogado Jeffrey C. Zilba con sus preguntas o para establecer una cita.

- Su consulta inicial es gratis.
- Más de 19 años de experiencia.
- Se Habla Español.
- Servimos a la región del Noroeste de Ohio y al Sudeste de Michigan
- Llamado sin cargo, disponible las 24 horas del día, 7 días a la semana
- Honesto, Confidencial, dedicado

Oficinas legales de Jeffrey C. Zilba,
124 N. Summit St., 210, Toledo, OH 43604.

Teléfono: 419-255-1515

Libre de cargo: 1-877-499-4929



Página electrónica:

www.midwestimmigrationlawyer.com

We're always in your corner.

Whether you're the greatest boxer or the greatest mom, a better tomorrow can be when you have the right name in your corner. Fifth Third Bank can show you how all your hard work today can mean more for your tomorrow.

Call 1-877-579-5353 or walk in any Fifth Third Banking Center location today.



FIFTH THIRD BANK

www.53.com

Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC.



Notre Dame Junior Academy Principal Nichole Flores

Notre Dame Junior Academy appoints Nichole Flores as principal

Nichole Flores of Perrysburg, Ohio has been selected as the new principal of Notre Dame Junior Academy, effective July 1, 2007.

According to a press release, Flores' experience and education identify her as the "ideal choice" for this position. "Holding a Masters Degree in Educational Administration and Supervision from Bowling Green State University, she received her Bachelor of Arts in Elementary Education from John Carroll University."

Flores' previous experience includes eight years of teaching in the Catholic school system. She has been part of the Diocese of Toledo her entire life, attending St. Pius X for eight years and then graduating from St. Ursula Academy.

"It is a blessing that Notre Dame is opening its doors to a new group of students and curriculum. I look forward to being a part of this innovative team," said Mrs. Flores.

"I am delighted to announce the hire of Mrs. Nichole Flores as the Principal of Notre Dame Junior

Academy. Nichole comes to us with wonderful personal, educational and professional background. Nichole is committed to providing a holistic education in the Catholic tradition that nurtures the development of individual strengths and gifts in an academically innovative environment at the Junior Academy. It is evident that Nichole Flores will bring strong spiritual, educational and managerial leadership to the Notre Dame Junior Academy," said Notre Dame Academy Principal Kim Grilliot.

Notre Dame Junior Academy, for adolescent women in grades 7 and 8, provides a holistic education in the Catholic tradition that nurtures the development of individual strengths and gifts in an academically innovative environment.

Sponsored by the Sisters of Notre Dame, Notre Dame Junior Academy continues the SND tradition of nurturing faith and developing leaders through education. To learn more about the Notre Dame Junior Academy, visit us online at www.nda.org.

Paczki Days comes to Lagrange

Lagrange Village Council kicks off its 17th annual Paczki Days on Sunday, February 18, in the historic Polish International Village, Toledo. It will run through "Fat" Tuesday, February 20, and will be held at the Step Inn Coffee House, 3101 Lagrange, on the northwest corner of Central: Sunday, February 18, 2007, from 8:00 am to 1:00 pm; Monday, February 19, from 10:00 am to 6:00 pm; and Tuesday, February 20, from 5:00 am to 4:00 pm (or until sold out).



Delicious Polish pastries are available in several varieties: apricot, custard, lemon, prune, raisin, raspberry, granulated sugar, and new this year,

blueberry and apple. A half-dozen *paczki* sell for \$6. Polish coffee cakes are also for sale for \$10 each. Deliveries to area businesses are available on Monday, February 18, only. Pre-order forms are attached, or just call the Lagrange Village Council at (419) 255-8406.

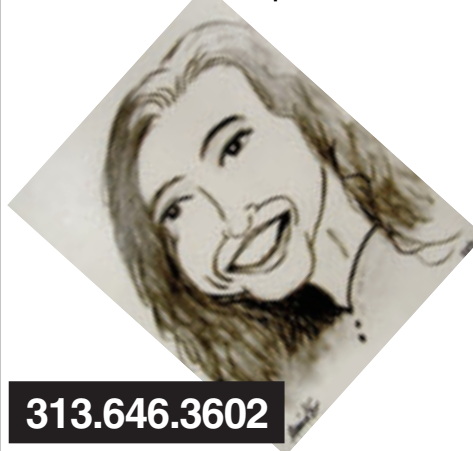
All proceeds from *paczki* sales benefit the many neighborhood improvement programs sponsored by the Lagrange Village Council.



¿Te gustaría tener un cartoon de ti o de tus amigos?
—de parte de Davide Garcia

¿¿Qué esperas?! Llámamos y mándanos tu foto o la de tus amigos, novia, tío, hermano, padres, hijos,...a el periódico La Prensa y te mandaremos tu cartoon por correo de vuelta.

Para más informes al tel. 313.646.3602/ 419.870.6565/313.729.4435 o busca más información en nuestras publicaciones.



313.646.3602

Pujols recibe la ciudadanía estadounidense

SAN LUIS (AP): Albert Pujols ha ganado el premio al Jugador Más Valioso de la Liga Nacional, un Guante de Oro y una Serie Mundial. Ahora, ha agregado una marca perfecta de 100 en el examen de ciudadanía estadounidense a su hoja de vida en esta semana.

El astro de los Cardenales de San Luis recibió la ciudadanía estadounidense el miércoles durante una ceremonia efectuada en el Salón de la Corte de Eagleton.

La esposa de Pujols, Deidre, se las arregló para que unos 24 familiares y amigos observara cuando el juez federal E. Richard Webber le tomó el juramento al pelotero.

Chester Moyer, el oficial a cargo de la Oficina Federal de Ciudadanía y de Servicios de Inmigración con sede en San Luis, señaló el jueves que Deidre Pujols fungió como tutora de su esposo. Moyer agregó que el pelotero de 27 años se preparó durante un año para su examen de ciudadanía.

"El incluso contestó una serie de preguntas

adicionales y nos dio más respuestas que las que le pedimos. Cerró el puño y dijo ¡Tengo 100 por ciento!", indicó Moyer.

El representante del pelotero y funcionarios de la Fundación Familia Pujols no respondieron a las llamadas telefónicas que se les hizo para que comentaran al respecto.

La ceremonia estaba abierta al público pero no hubo publicidad en torno a la participación de Pujols, pues fue la única persona que rindió juramento el miércoles.

Pujols nació y creció en la República Dominicana, se mudó con su padre al área de Kansas City cuando tenía 16 años, se graduó de la secundaria en Estados Unidos en 1998 y fue seleccionado por los Cardenales en la 13ra ronda del draft de 1999 después de jugar béisbol para el Colegio Comunitario de Maple Woods en Kansas.

En seis temporadas en Grandes Ligas, Pujols ha bateado 250 jonrones, ha remolcado 758 carreras y tiene promedio al bate de .332.

Fue asimismo el Jugador Más Valioso de la Liga



Nacional en el 2005 y terminó en segundo lugar en tres ocasiones, entre ellas la temporada pasada, cuando conectó 49 jonrones y remolcó 137 carreras y bateó para .331 y ayudó a los Cardenales a ganar su primera Serie Mundial en 24 años.

El primera base ganó su primer Guante de Oro en el 2006.

Poco después de su ceremonia de ciudadanía, Pujols se desplazó a la Florida para prepararse para la apertura de los campos de entrenamiento de pretemporada.

Los lanzadores y receptores se presentaron el miércoles y comenzaron sus prácticas al día siguiente. Los jugadores de posición deben presentarse a más tardar el 19 de febrero.

En la Internet: Fundación Familia Pujols: www.pujolsfamilyfoundation.org



Detroit adquiere al venezolano Bazardo

DETROIT (AP): Los Tigres de Detroit adquirieron el miércoles al derecho venezolano Yorman Bazardo en un canje con los Marineros de Seattle por el jardinero Jeff Frazier.

Bazardo tuvo récord de 6-5 y efectividad de 3.64 en 25 aperturas el año pasado con la sucursal de Doble A de los Marineros en San Antonio. Su promedio de carreras limpias fue el cuarto mejor en la liga de Texas.

También acabó con marca de 2-0 y 1.78 de efectividad y un rescate en 21 partidos en la liga invernal.

Vio acción en la Serie del Caribe con los Tigres de Aragua.



Carlos Suárez of Defiance

"Fight for Victory" with the Victory Center, Jackie Kallen

By Claudia Annoni-Monzón, La Prensa

The Victory Center hosted its 6th Annual "Fight for Victory" fundraising and awareness event at The Pinnacle, Maumee, Ohio on February 8th, 2007. It included amateur boxing, dinner, and prize-opportunities.

"This event always brings together people in the community to celebrate our survivors and allows us to raise money to help others," said Julie Fahrbach, Victory Center fundraising coordinator.

The Victory Center, founded in 1996, is an organization that assists cancer patients. Its mission is to provide free one-on-

one, non-medical treatment such as massage therapies (reflexology, Reiki, and healing touch). Educational programs, support groups, exercise, and yoga classes are included in the regimen.

The International Boxing Club, located on Adams Street in uptown Toledo, was an important component of the evening. The Club provided not only the equipment, but boxers, including Jermain Smith, whose mother—Denise Green—is fighting cancer. Mrs. Green walked her son to the ring.

Jackie Kallen was the (Continued on Page 17)



Immediate Coverage

ADRIAN

1114 Winter Street
New Location! Next to Sec of State
(517) 266-8555

MUSKEGON

-South- 2642 Henry St. Muskegon, MI 49411 (231) 733-8400
-East- 885 E. Apple Ave. Muskegon, MI 49448 (231) 773-5200

BENTON HARBOR

1682 Berrien
Benton Harbor, MI 49023
(269) 925-0081

EASY PAYMENT PLANS

LANSING

-South-
4221 S. Martin Luther King
Lansing, MI 48910
(517) 887-6298
-Old Town-
503 E. Grand River Ave.
Lansing, MI 48906
(517) 487-5005

GRAND RAPIDS

950-28th Rogers Plaza
Wyoming, MI 49508
(616) 534-3781
1234 Plainfield Ave., NE
Grand Rapids, MI 49503
(616) 234-0075

MONROE

1510 N. Monroe
Monroe, MI 48162
(734) 241-9375
New Location!

LOW DOWN PAYMENT

BATTLE CREEK

1791 W. Columbus
Next to Sec of State
(269) 964-7111

KALAMAZOO

-East-
4017 Portage Rd.
Kalamazoo, MI 49001
(269) 276-9723
-West-
3207 Stadium Dr., Ste 1
Kalamazoo, MI 49008
(269) 375-9785

JACKSON

561 Wildwood Ave.
Jackson, MI 49203
(517) 782-4433

Motorcycle ♦ Boat ♦ R.V. ♦ Renters ♦ Homeowners ♦ Snowmobile ♦ Mobile Home

Horóscopo

Aries:

Informaciones algo perturbantes acerca de nuevas tendencias en el mundo de la economía, puede que haga que tú y la gente que te rodea se preocupen por tu futuro financiero. Ten fe, Aries. Lo que oyes probablemente sea información equivocada y el futuro quizás tome una forma completamente diferente a la que te has imaginado a partir de esas noticias. De hecho, tal vez descubras que tus finanzas personales dan un giro positivo para mejor.

Tauro:

Tienes una habilidad psíquica innata que sólo necesita un poco de afinación y fuerza para que se convierta en un poder formidable. Incluso ahora, te das cuentas de que estás leyendo los pensamientos de las otras personas. A veces esta sensibilidad tuya te mete en problemas, pero la mayoría de las veces es para tu beneficio. En cuanto a relaciones, especialmente, eres capaz de poner un fin para no lastimar los sentimientos antes de que se convierta en algo irreparable.

Géminis:

Hoy es un día perfecto para encontrarte nuevas vocaciones Géminis. Un cambio te vendría bien, así sea en el ámbito laboral o personal. Sólo ten cuidado de no hacer las cosas precipitadamente ya que podrías chocar a los demás o, peor aún, estrellarte contra un muro. Reflexiona bien que camino deseas tomar para realizarte como persona y elabora tu plan de ataque. Eres muy buen estratega.

Cáncer:

Hoy tal vez recibas muchas cartas y llamados telefónicos. Cáncer, de enamorados, amigos íntimos, hijos. Quizás tú también decidas hacer algunas llamadas. Tal vez cuentas con alguna información positiva e interesante que te interesaría compartir con aquellos a quien quieres. También puede atraerte la idea de escribir. Desearás conservar en el recuerdo lo que aprendas hoy, Cáncer, ya que podría ser valioso para el futuro.

Leo:

El ambiente laboral puede estar temporalmente plagado de escándalo de algún tipo, Leo. Algunos de tus colegas, en particular las mujeres, se juntarán en el comedor para chismorrear. Tu curiosidad definitivamente aumentará, pero no te dejes tentar para acompañarlas. La situación es más complicada de lo que parece, y querrás conocer todos los hechos ante de llegar a conclusiones. Concéntrate en tus propios intereses y precípitate por el escándalo más tarde.

Virgo:

Hoy planifica tus movimientos con cuidado, Virgo, y sé paciente con quienes te rodean. Si estás trabajando con otras personas, asegúrate de que compartan tus mismos objetivos y propósitos en lugar de trabajar en contra de tus fines. Podría ser que alguien esté actuando o reaccionando por una información errónea que está generando un conflicto con tus pensamientos y sentimientos. Antes de iniciar cualquier actividad, verifica la certeza de los hechos.

Libra:

Hoy vamos a escribir una lista, Libra. Es muy probable que emociones fuertes te hagan desviar de tu actual camino a menos que tengas algún plan concreto para continuar. A ponerte en marcha y a delegar tareas a las personas que te rodean. Te sorprenderás ver los tiempos libres que surgen cuando te concentras en tu tarea y cuando te mantienes a ti y a todos los demás en movimiento.

Escorpio:

Te sentirás un poco más emocional que de costumbre, Escorpio. Posiblemente saldrán a la superficie sentimientos tiernos y te será dificultoso concentrarte solamente en los hechos. Te sentirás tentada a involucrarte en un drama que no necesariamente te pertenece. Sacar tu nariz de los asuntos ajenos. Sé reservada y empática en vez de curiosa y sarcástica. ¡Hoy no debes chismorrear!

Sagitario:

Hoy todas las cosas vivientes se beneficiarán con tus dones, Sagitario. La protección siempre ha sido parte de tu naturaleza, y en este momento especialmente. Pero a veces te prodigas más atención a los demás que a ti misma. Y esto no beneficia a nadie. Descubrirás que tienes más de ti para darle a los demás cuando te tomas el tiempo de cumplir con tus propios deseos emocionales. Tomarse un tiempo de descanso redundará en beneficio de todos, especialmente el tuyo.

Capricornio:

Tu practicidad y sentido común innatos se pondrán en acción a favor de un grupo al que estás afiliada, Capricornio. Algunos de tus miembros se sentirán confundidos y tú eres la única que en ese momento podrás vislumbrar lo que ocurre. Hoy avanzarás en tus propias metas, ya que tu concentración y claridad de pensamiento serán mayores. Sobre todo, será un maravilloso día para trabajar en proyectos propios. ¡Diviértete!

Acuario:

Alguien que conoces desde hace tiempo, pero que hace tiempo no ves, podría aparecer en tu vida repentinamente, Acuario. Podrían encontrarse en algún tipo de evento social, o tal vez vaya a visitar a tu familia. Las amistades y afiliaciones grupales te brindarán mucho apoyo y satisfacción en este momento y te sentirás muy segura con ellos. Este es un buen momento para inscribirte en cursos, en especial los que tengan que ver con el arte.

Pisces:

Hoy te llegarán nuevas informaciones de distintas fuentes, Pisces. Libros, revistas, la televisión, la Internet y conversaciones con amigos te proporcionarán conocimientos excitantes que reforzarán algunas de tus convicciones. Tus propias habilidades intuitivas no se quedarán atrás. Tendrás intuiciones y revelaciones que combinan muy bien con lo que te llega de otras fuentes. Escribe tus pensamientos. En el futuro harás buen uso de ellos.

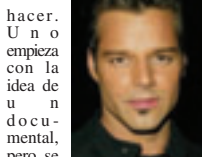
Ricky Martín de gira en Puerto Rico

SAN JUAN (AP) Cuando finalice la gira "Blanco y negro" que inicia el viernes en su tierra natal, el artista puertorriqueño Ricky Martín se tomará un descanso para reorientar su carrera profesional.

"Cuando termine la gira me voy a desconectar y a recapitular. Voy a poner todo en orden y observar de una forma bastante fría qué es lo que tenemos que hacer para yo estar bien, para sentirme completo", expresó a la prensa a su llegada a su isla para una serie de conciertos este fin de semana.

Entre las cosas en las que le gustaría enfocarse ahora destacó su Fundación People for Children, que combate la explotación de menores, y el cine.

"Hay muchos caminos que quiero recorrer, a lo mejor en el cine, pero no necesariamente frente a las cámaras, me refiero a los documentales que quiero



hacer. Uno empieza con la idea de un documental, pero se sigue educando y se da cuenta de que son tantas las cosas de las que tenemos que hablar", expresó.

"El escenario siempre me ha gustado, pero lo estoy haciendo desde que tenía doce años, entonces hacen falta cambios en la vida", agregó.

Martín regresó el martes a su tierra en su avión privado para una serie de cuatro conciertos en el Coliseo de Puerto Rico. Luego llegará la gira a Estados, América Latina y Europa.

"Es un espectáculo muy fuerte y el repertorio musical es bien completo. Y en los videos hay mensajes bien importantes y de gran

Santa Rosa lleva salsa a EEUU y Latinoamérica

SAN JUAN (AP) El sonero puertorriqueño Gilberto Santa Rosa comenzará el viernes en Estados Unidos una serie de presentaciones que también lo llevarán a Panamá, México, Venezuela y Ecuador.

Su firma de relaciones públicas, Perfect Partners, informó el miércoles en un comunicado que el intérprete se presentará el viernes en Connecticut, el sábado junto al Gran Combo de Puerto Rico en Boston y el domingo junto al también sonero boricua Víctor Manuelle

en Atlantic City.

Luego, viajará a Ecuador para presentarse el 14 de febrero en Quito y el 15 en Guayaquil. El 16 cantará en la ciudad venezolana de Vera Cruz y el 17 en la capital mexicana.

Santa Rosa, quien cuenta con una nominación en la edición anglosajona de los premios Grammy en la categoría Mejor D'Album Tropical, también se sumará el 19 y 20 de febrero al grupo de artistas que participará en el tradicional Carnaval de Panamá, indicó el comunicado.

impacto... dejé la piel en esos videos que se van a estar presentando", manifestó.

Explicó que en los videos habla de lo que ha hecho para poder cambiar y sentirse bien consigo mismo.

"Es, simplemente, compartir con la masa mi

receta. No estoy predicando, no quiero decirle a la gente qué es lo que tiene que hacer, porque eso es feo. Sólo quiero compartir lo que yo he hecho para crecer en lo espiritual, en lo personal y encontrar un balance. Me siento bien", acotó.

Comparte el amor este día de San Valentín



Compra 1, Obtén 1 GRATIS

Nuevo teléfono ultra-delgado con MP3

Cámara de 1.3 MP
Bluetooth®
Listo para celltop®
visita mycelltop.com

2 teléfonos \$49.99

después de obtener reembolsos por correo de \$50, con un acuerdo de servicio por 2 años. Consulta abajo para obtener más detalles.

ven y déjate querer™



mi círculo plan familiar

Obtén una segunda línea GRATIS*

1-800-alltel-1

Tiendas Alltel

* Estas tiendas ahora abren los domingos.

Achtabula
• Plaza East Shop Ctr. | (440) 998-5490

Austintown
• 4771 Manhoning Ave. | (330) 792-6201

Boardman
• Southern Park Mall | (330) 629-2354

Calcutta
• 15346 State Rte. 170 | (330) 385-0245

Niles
Eastwood Mall | (330) 544-9485

Poland
1222 Dorral Dr. | (330) 965-1200

Salem
• Quaker Square | (330) 337-0790

Warren
• 1137 Niles Cortland Rd. S.E. | (330) 609-0360

Youngstown
• 474 Boardman Canfield Rd. | (330) 758-4502

Compra en las tiendas participantes:
Equipos y ofertas promocionales podría variar en estas tiendas.

Boardman
Complete Wireless | (330) 726-0333

PAK Computers & Wireless | (330) 965-6501

Carrollton
ELEM Electronics | (330) 627-1342

Columbiana
Fidelity Sound & Electronics | (330) 482-4859

Warren
Champion True Value Hardware | (330) 847-6999

Youngstown
Youngstown Wireless | (330) 788-6969

Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties

RadioShack

WAL-MART

Orgullosos patrocinador de:

12

Consumer Information Code

QUALITY

Para cuentas empresariales y gubernamentales llama al 1-877-BIZ-CNTR o visita alltelbusiness.com

*Oferta de la Segunda Línea Gratis: La segunda línea gratuita se refiere a los cargos mensuales de acceso. Plan Familiar de Mi Círculo: Cargo mensual por acceso de \$79.99, más impuestos y tarifas. Los minutos del plan de tarifas aplican dentro del área de llamadas National Freedom. Para obtener más detalles, consulta el mapa de cobertura en la tienda o en alltel.com. El uso fuera de tu plan de llamadas está sujeto a cargos adicionales por "roaming", uso de minutos y larga distancia. Alltel cobra una tarifa mensual regulatoria y administrativa de hasta \$1.70. Una tarifa Federal y Estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del cliente) y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.94 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Detalles del Teléfono: Los teléfonos están disponibles al precio de venta para clientes nuevos y clientes actuales que sean elegibles. Se requiere un plan de tarifas que califique. Contacta a Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a 1 reembolso por compra que califique. El teléfono no puede ser devuelto una vez que los reembolsos han sido presentados. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. Tecnología móvil Bluetooth: Las prestaciones de Bluetooth de este teléfono pueden no ser compatibles con todos los aparatos que están habilitados para Bluetooth; Alltel no se hace responsable de la compatibilidad con aparatos que no han sido vendidos por Alltel. Información adicional: La oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y aplica una posible tarifa de \$20 por línea por cancelación prematura del contrato. Los servicios están sujetos a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

Ganadores latinos de los Grammys, 11 de feb. 2007

Mexican/Mexican-American Album: "Historias De Mi Tierra," Pepe Aguilar.

Tejano Album: "Sigue El Taconazo," Chente Barrera.

Norteño Album: "Historias Que Contar," Los Tigres Del Norte.

Banda Album: "Más Alla Del Sol," Joan Sebastian.

Latin Pop Album (empate): "Adentro," Arjona. "Limón Y Sal," Julieta Venegas.

Latin Rock, Alternative or Urban Album: "Amar Es Combatir," Maná.

Tropical Latin Album: "Directo Al Corazón," Gilberto Santa Rosa.

Latin Jazz Album: "Simpatico," the Brian Lynch/Eddie Palmieri Project

Native American Music Album: "Dance With the Wind," Mary Youngblood.

Lo mejor de la farándula

1. Anna Nicole Smith murió en el Memorial Regional Hospital de Hollywood, Florida, alrededor de las 2:00 de la



Anna Nicole Smith

tarde, cuando la transportaron para entubarla y darle respiración artificial, según publicó en su portal de Internet Access Hollywood. Las causas de su muerte no han sido reveladas. Dannielynn Hope, la bebé de cinco meses de Anna Nicole, no se encontraba con su madre, en el momento en que murió Smith. La bebé se encontraba en las Bahamas, donde nació bajo el cargo de la madre de Shane Gibson un oficial de alto rango y amigo cercano a Smith. Anna Nicole había estado enferma en los meses recientes, incluso estuvo hospitalizada por presentar un cuadro de gripa y se encontraba tomando medicamento.

La ex playmate se hizo

célebre por casarse y heredar la fortuna del texano J. Howard Marshall II en 1994. La fortuna que le dejó su esposo la mantuvo en un eterno litigio con el hijo mayor de este que llegó a la Corte Suprema. Tras la noticia de su muerte, G. Eric Brunstad Jr., el abogado que representó a Marshall, dijo en un comunicado:

"Estamos muy impresionados con la noticia y le expresamos nuestras más sinceras condolencias a su familia", reportó AP. Justo una semana después que Anna Nicole Smith diera a luz a su segunda hija, Daniel, el hijo mayor de la también actriz, Daniel Smith, murió en el hospital de las Bahamas, donde su madre había dado a luz a su hermana. Daniel, de 20 años de edad, murió de una sobredosis de anti depresivos y metadona, según corroboró un informe forense, semanas después.

2. Según informó un programa de espectáculos estadounidense, Alicia Villarreal ya dió a luz a su tercer hijo, el segundo de su actual matrimonio con el músico Cruz Martínez, después del embarazo tan delicado que tuvo. El alumbramiento se dió en un hospital de Los Angeles, California, sin que la emi

sión diera datos sobre el peso del niño o a l g u n a reacción de la propia intérprete o familiar

cercano.

Lo único que se sabe hasta el momento es que la cantante se encuentra bien de salud, y que el hospital donde dió a luz fue en el mismo donde Aracely Arámbula tuvo a su hijo Miguel, e incluso ocupó la misma habitación que la pareja de Luis Miguel.

3. Con motivo de la celebración del Día Mundial del Mariachi, evento en el que se dieron cita grandes personalidades del espectáculo, Edith González recibió el honoramiento el nombramiento de "reina de los mariachis" conmemoración que año tras año es celebrada en la ciudad de México como parte de las festividades de la música vernácula. Con dos horas de retraso llegó la nueva "reina de los mariachis" a su coronación y no es que la llamada "princesa" se hubiera negado a la solemnidad simplemente estaba ardiendo en calentura "no sé que me paso pero me enfermé y estaba ardiendo en calentura", detalló. Pero quien si llegó muy puntual fue la ahora ex-reina Lorena Herrera quien declaró haberse sentido honrada de haber sido durante el 2006 la reina de 'sus mariachis' como ellos mismos la nombran.

4. Firme en su decisión de no hacer jamás un desnudo, la actriz y cantante, Maribel Guardia, posará en la edición de marzo de una revista para caballeros.

Esto se debe a que la publicación que la invitó a realizar la sesión fotográfica no la requiere

desnuda, sino con lencería, eso sí, muy sexy y sensual, de manera que todo está listo para verla en las páginas de la edición de marzo.

5. Dos miembros del Conjunto Primavera sufrieron lesiones graves cuando el conductor de un autobús que transportaba al grupo musical mexicano a



Carla Soto

Odessa el pasado lunes 5 de febrero perdió el control del vehículo, que volcó sobre un costado, informaron las autoridades.

Los miembros lesionados, José Guadalupe Samaniego y J.J. Oliver, fueron trasladados el lunes en helicóptero al Centro Médico de Odessa, informó Larry Sáenz, subdirector del Departamento de Seguridad Pública de Texas. Los otros integrantes del conjunto, así como Rigoberto Morales, quien conducía el autobús, y su hijo Rigoberto, fueron llevados a un hospital en Iraan, al parecer con lesiones leves, dijo Sáenz.

El accidente ocurrió en el condado de Pecos. Iraan se ubica unas 70 millas (113 kilómetros) al sureste de Odessa. Las autoridades creen que el conductor tuvo problemas con el neumático derecho delantero del autobús, y perdió el control. El vehículo chocó contra una valla a un lado de la carretera y recorrió unos 53 metros (175 pies) antes de volcarse, dijo Sáenz. Un automovilista que pasaba avisó a las autoridades. El grupo está nominado a un premio Grammy, al Mejor Album de Música Norteña Mexicana, por su producción Algo de mí.

En que en la boda es todo arroz y en el divorcio es todo "paella" Por qué los ángeles se rien? Por la gracia de Dios. Había un niño tan pero tan feo que un día va donde la mamá y le dice: ¿Mami tú me quieres? Y la mamá le responde: Si, mijito, pero sólo como amigos...

Llega el marido a casa después de trabajar y se sienta a la mesa. Se acerca la mujer y le dice al Marido: ¿Te sirvo? A veces. Un cubano a otro: Oye ¿tú sabes quien es Santa Claus? Pues Papá Noé. Pué mamá tampoco.

Un turco le dice al otro: Compadre, nos acaban de robar el negocio. ¿Y qué se robaron? ¡Tu parte!

My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana: Doubling Star Cash Word

If you like word games or crossword puzzles then your gonna love the new \$2 instant game from the Ohio Lottery called Doubling Star Cash Word. You can take your time and play this game. With a top prize is \$25,000, try Doubling Star Cash Word today, hoy! Gracias!



Chente Barrera on tour with M & M Productions in May of 2005, visiting the DJs of WBGU 88.1FM in Bowling Green, Ohio. More photos at: www.laprensa.com/Photo%20Pages/Memorial%20Tejano%20Weekend%202005.htm

Instant ticket prizes remaining as of Jan. 28, 2007. Table listing various lottery games like Golden Ticket, BattleShip, Lucky Times, Moneybags, Holiday Cash, Blue Moneybags, Fabulous \$1, Super Instant Monopoly, Extramarzaca, Cat Trapper, \$500 Million Cash, \$500 Million Texas, \$150 Million Texas, Lucky Fortune, and others, with columns for prize amounts and remaining tickets.

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



5th year in row—Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
Best Margaritas!
—As judged by readers of *Toledo City Paper*

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

Let the Good Times Roll MARDI GRAS PARTY

A Benefit for the Fair Housing Center

Thursday, February 15, 2007
6-10 p.m.

at the Pinnacle

1772 Indian Wood Circle, Maumee, Ohio



KJB Band
Auction
Astrologer Janet Amid
Magician Martin Jarret

Cajun Food
Cash Bar
Costume Contest
and Other
Magical Surprises

Call 419/243-6163

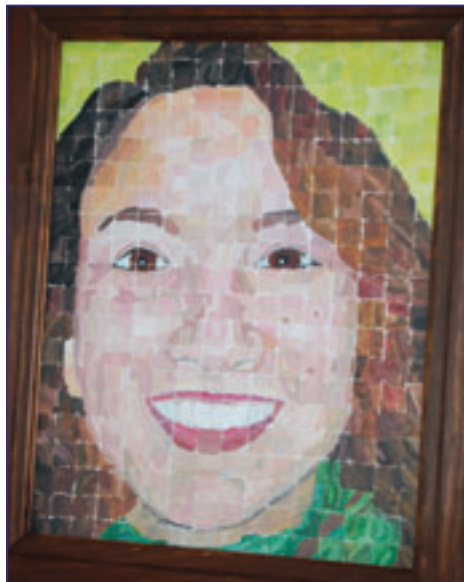
\$45*
per person



Handicap Accessible.
*Donations are tax deductible to the extent of the law.



Theresa Ramos with Congresswoman Marcy Kaptur



Corey Kujawski of Start, *Squares*, Teacher: Ms. Beck

Ninth Congressional District Invitational Art Exhibition

February 9 to February 23, 2007
9:00AM-9:00PM

One SeaGate Gallery
Toledo, Ohio &

March 2 to March 23, 2007
9:00AM-9:00PM

Oberlin College Science Center
119 Woodland Ave
Oberlin, Ohio

• The Arts Commission of Greater Toledo, Oberlin College and the Firelands Association of the Visual Arts assisted U.S. Congresswoman Marcy Kaptur in her Annual Art Exhibition of 9th District High School Student Art with Latino artists Emily Vargas (Bowsher HS), Kristin Sánchez (Whitmer HS), and Maite Barrios (Springfield HS) •



Kendal Dudek of Start, *Self-Portrait*, Teacher: Ms. Beck



Maite Barrios of Springfield, *Solo Yo*, Teacher: Sean Abel



It's Back. It's Bigger.

**Now With 5 \$1,000,000 Prizes • 5 \$100,000 Prizes
5 \$50,000 Prizes • 1,000 \$500 Prizes**

Only 625,000 Tickets Available • On Sale February 18TH



Odds Are, You'll Have Fun.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Ohio Happenings:

Feb. 17, 8:00PM-1:00AM: **34th Annual Scholarship Baile** presented by LSU of the University of Toledo, at UT's Student Union Auditorium; entertainment by Vizi6n, Imagenes Mexicanas, and Elida Reyna of Mercedes TX; \$20 in advance and \$25 at door; students \$15 at door; 419-530-4326 or 419-530-2992.

Feb. 18, 8:00AM-1:00PM; Monday, Feb. 19, 10:00AM-6:00PM; Feb. 20, 5:00AM-4:00PM: The Lagrange Village Council kicks off its **17th Annual Poleczi Days** in the historic Polish International Village, Lagrange & Central area, Toledo; Polish pastries y más. Call Linda Detrick-Jaegly at 419-255-8406.

Michigan Happenings:

Feb. 15, 6:00-9:00PM: Detroit Chapter of the **National Society of Hispanic MBAs** meeting at Touchdown Café, 1220 South University, Ann Arbor; guests include **Valde García** (22nd Senate District) and General C6nsul Vicente S6nchez Ventura. Next: NSHMBA Career Fair April 5 at Wayne State Univ. 734-665-7777.

Feb. 24, 2007: **14th Annual D6a de la Mujer**, at the Kellogg Center of Michigan State University in East Lansing. Mar6a Zavala Award announced; 517-353-7745. For Latino-style dancing in the Detroit area go to: www.detroitalsala.com

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Claudia, Michigan), 440-320-8221 (Rub6n, NE Ohio), or, better yet, email to laprensa1@yahoo.com. Always check for changes.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WNZN 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada d6a, 9:00AM-5:00PM

WFLC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM
LA PREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

WBGU 88.1 FM,
La Unica
con
Freddy Guti6rrez,
Gerald Rosales,
Rudy Jalape6o Lomeli,
Joe Cardenas,
and Maribel
Bowling Green, OH
dom., 9:00AM to 2:00PM
419-372-8810

WFOB 1430 AM
with Freddy G
Fostoria,
s6b. noon-2:00 p.m.
Sylvester Duran
dom., 8:30 to 10:30AM
419-435-5555

WNZK 680 AM
Detroit, MI
lunes a viernes,
5:00-7:00AM

WDTR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
s6bado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-264-4000

WQTE 95.3 FM
with Lady Di
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodriguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

WSDS 1480 AM
La Explosiva 24hrs.
"La que se escribe
con rojo"
con Alex (Batman),
Paquita, El Rostro, y
Laura
Hotline: 734-484-1480
313-350-3234
www.explosiva1480.com

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en espa6ol en la Di6cesis de Toledo

Cada Semana:
Parroquia San Jos6
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom, 12:00 mediod6a
(419) 332-4973

Parroquia San Pedro y San Pablo
728 calle St. Clair
Toledo OH
Dom, 12:00 mediod6a
419-241-5822

Una o dos veces al mes:
Parroquia San Aloysius
Esquina de calles Summit y Clough
Bowling Green OH
1:00PM, 2^o and 4^o dom
(sep-junio), y Tecer dom. del mes,
en julio y agosto.
(419) 352-4195

Parroquia San Caspar
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Tecer dom. del mes, 1:00PM en
julio y agosto; 2^o & 4^o dom, sep-
junio. (419) 337-2322

Parroquia San Gerard
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080

Parroquia Santa Mar6a
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes,
4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711
Parroquia San Pedro
614 calle N. Defiance
Archbold OH
Primer s6bado del mes, 8:00PM

Parroquia Santa Rosa
215 calle East Front
Perrysburg OH
Primer dom. del mes, 12:00PM
mediod6a
(419) 874-1002

Parroquia San Wendelin
Esquina de calles Wood y College
323 calle North Wood
Fostoria OH
Cuarto dom. del mes, 1:00PM
(419) 435-6692

Parroquia San Pablo
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044

Sobering Iraqi Casualty Stats The Human Cost of Occupation

Through February 11, 2007

U.S. Military Casualties in Iraq:

Since War began (3-19-03): 3,126 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 2,987 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 2,665 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 2,267 dead
Since Iraqi election (1-31-05): 1,689 dead
Since Saddam's Execution (12-30-06) 128 dead
U.S. Wounded: 23,417 (official reported count)
Iraqi death toll: Est. 110,000-600,000-plus
Average Per Diem Cost: \$300 million per day
Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years
U.S. Military Deaths in Afghanistan 358 dead
[Sources: www.antiwar.com and www.costofwar.com]



Former Pres. & CEO of Halliburton, Dick Cheney www.halliburtonwatch.org

Obituaries

DANIEL CRUZ JR.

Daniel "Danny" Cruz, Jr., age 59, of Lorain, OH, died on Tuesday, January 30, 2007 at his residence, following a sudden illness. He was born on April 3, 1947 in Arecibo, Puerto Rico, living in Lorain since 1950. He served in the US Navy. He worked for the Lorain Ford Assembly Plant as a lineman for 20 years, retiring in 1984. He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, and the United Auto Workers Union Local #425. He enjoyed riding his motorcycle, mechanics, building things and carpentry, working with his hands and relaxing in his "Cruz Corral." He is survived by his wife Patricia (n6e Bahre); sons George Cruz, of St. Paul, MN, and Steven Cruz of Lorain; daughters Annetta Cruz, of Arcibco, PR, Batima Cruz, of Lorain; 4 grandchildren; and sister Cookie Moore, of Elyria and his longtime companion Lourdes L6pez, of Lorain and many nieces and nephews. He was preceded in death by his parents Daniel Cruz in 1999 and Ana (n6e Valentine) Cruz in 1990.

EMILIO MIRANDA

Emilio Miranda, age 76, of Fostoria, OH, formerly of Findlay, died on Tuesday, February 6, 2007 at Blanchard Valley Hospital. He was born in San Benito, Texas on June 28, 1930 to Juan and Margarita (Colunga) Miranda. Both parents are deceased. On October 16, 1965, he married Manuela 'Mable' Pesina and she survives. Emilio was retired from Daimler Chrysler Twinsburg Stamping Plant where he was a press operator. He was a member of St. Michael the Archangel Catholic Church, Findlay. (Also surviving are sons, Faustino (Adriana) Miranda, Greeley, Colorado and Emilio (Veronica) Miranda, Jr., Van Buren, Ohio; daughters, Linda (Michael) Crespino, Windsor, Colorado and Christie (Kenneth) Nu6ez, Greeley, Colorado, nineteen grandchildren, two brothers, Heraclio Miranda and Pedro (Clara) Colunga, both of San Benito, Texas; and a sister, Bernardina (Benito) Lucio, San Benito, Texas.

ANDREA VILLARREAL

Andrea Villarreal, 83, of Martin, OH, passed away Sunday, February 11, 2007, at home surrounded by her loving family. She was born November 30, 1923, in Martindale, TX to Francisco and Valentina Mendoza. A dedicated homemaker, mother, grandmother, great-grandmother and great-great-grandmother, Andrea was an active member of Our Lady of Mt. Carmel Church in Bono, OH. The widow of George Villarreal Sr. who passed away on May 26, 1989, Andrea is survived by her loving family, children, Margarita Cousino, Elydia (Robert) Moreno, Andrea (Guillermo) Ram6n, George Jr. (Maria) Villarreal, Aureliano (Dalia) Villarreal, Gloria (Jos6) Raya, Alicia (Mike) Moinice, Frank (Cindy) Villarreal, Diane (Ben) Archibeque, Robert Villarreal, Daniel (Debi) Villarreal and Edward (Rosie) Villarreal; 36 grandchildren; 52 great-grandchildren and 3 great-great-grandchildren. She is also survived by her brother, Longino (Jean) Mendoza and stepsisters, Sandra Adair, Dolores (Lupe) Agueri and Susana Melchor along with many nieces and nephews. In addition to her parents and husband, Andrea was preceded in death by her grandsons, Paul Mart6nez and Mario Moreno; stepmother, Leonor Mendoza; sister, Victoria Fiorillo and half brother, Phillip Mendoza.

Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader for publication in La Prensa and www.laprensa1.com. Gracias.

Franklin Park Conservatory offers exceptional exhibitions, family events, & educational activities

The following are upcoming highlights during the months of March and April, 2007:

EXHIBITIONS

The Orchid Forest
Now - March 4: A *Chillhuly Garden of Glass*—indulge yourself in the warmth, sights, and scents of *The Orchid Forest*, where hundreds of colorful blooms fill the Conservatory's Tropical Rainforest. Discover the beauty and mystique of the elusive orchid, including a spectrum of oncidium, dendrobium, cymbidium, and epidendrum. Wander through tree branches draped with purple and white phalaenopsis and examine the intricate orchid up close along the rocks, waterfalls, and tropical foliage.

Blooms & Butterflies

March 17 - September 3: The 13th annual *Blooms & Butterflies Exhibition* transforms the Conservatory's Pacific Island Water Garden into an enchanting haven for butterflies amid a spectacular showcase of tropical foliage. Experience more than 100 exotic butterfly species and thousands of bright-colored blooms. Newly emerged butterflies are released at an informative presentation at 1:00 and 3:00PM daily.

Franklin Park Conservatory Bridal Show

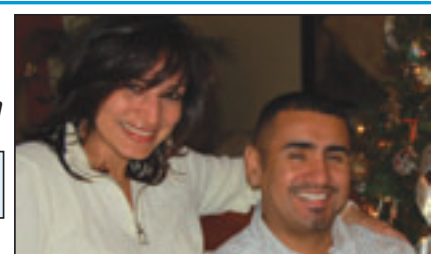
Friday, March 9, 2007, 6:00PM: Enjoy the ambiance of an elegant evening within central Ohio's premiere venue for weddings. This special affair will feature Saks Fifth Avenue presenting a fashion show with the latest gowns, Cameron Mitchell Catering serving delicious hors d'oeuvres, Jan Kish of la petite fleur savoring a champagne bottle, Encore Entertainment providing musical entertainment, and select vendors representing the best of the bridal industry. The opportunity to win free or discounted services from some of these vendors will be available during the show. The cost is \$15 per person. Seating is limited. Call 614.645.1800 by March 2.

TRANSLATIONS Spanish-English • English-Spanish 419-870-6565

Voces Latinas 10th Year!

Showcasing Foxes' Visit

"Videos Calientes"



Voces Latinas

Channel 69
Thursday 8PM and Saturday 7 PM
Toledo, OH • 419-318-0934
www.voceslatinas.com

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club La Vista, 843 N. Summit St., DJ, karaoke, or band; Open Wed-Sun from 6:00PM until 2:30 AM; Se Habla Español; (419) 508-7585.
Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.
Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.94610 www.midwestmusica.com.
ShadowLounge, 505 Jefferson Ave., *Viva Thursday Nights w/DJ Canny & DJ Abel*; salsa, merengue, cumbias, y más; 419-779-2536.

Cleveland:
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.
Sunset Lounge: Sushy Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00PM - 2:30AM; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
HalfPast3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Every Friday, Monkey Bar*, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri: at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

Utica: *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Have entertainment? Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latino1@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
• **Evangelical Assemblies of God**
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodríguez
Miér., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-383-6418
• **First Spanish Church of God**
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Miér. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Miér., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM,
6:00PM,
419-381-2648
• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
Dom: Escuela 10:30AM;
Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765
• **Iglesia Nueva Vida**
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692
• **La Primera Iglesia Bautista**
628 Elm St. 43604
Pastor: José Luis Jirón
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00AM
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
728 S. St. Clair St. 43609
Fr. Richard Nottter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:
• **Sacred Heart Chapel**
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Boñano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier., 9:30AM
Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12-3:0PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
1930 Broadway 44055
Pastor Miguel Serrano
440-245-2772
Dom., Escuela dom. 10AM
Dom., culto evan. 6PM
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave., 44052
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM; Predicación
Dom., 4:00PM; Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM; Serv. de Adoración
Dom., 10:00AM; Escuela Dominical

Lorain:

• **The Salvation Army**
2506 Broadway 44052
Pastores Carlos & Trudy Medina
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela
Miér: 6:30PM Estudio Bíblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
2203 Meister Rd., 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispano Lutheran Church**
1607 East 31st St.
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
Dom: Adoración 11:00AM
Miér: Estudios Bíblicos 7:00PM
Sáb: Programa radial
1040AM 1:30PM
440-310-0163

Cleveland, OH:
• **Iglesia Nueva Vida**
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
116-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical;
noon: Culto Evang., Pro-Templo
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:00AM & 11:30AM
216-631-6817

• **St. Francis Parish**
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**
3780 West 140th St.
Cleveland, Ohio 44111
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM
Servicio de Alabanza a las 3PM
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM
Miércoles: Oración a las 7PM en la Iglesia
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM
Pastores Pedro & Georgina Leonardo
(440) 508-4497
(216) 334-4759



MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM
Escuela Dominical: 10:00AM
Culto de Adoración: Dom., 11:00AM
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
• **St. Alfred Catholic Church**
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
G-2316 W. Coldwater Rd.
Flint, MI 48505
810-787-5701
Rev. Timothy Nelson
sábado (ingles) 5pm,
domingo (español) 9am,
domingo (ingles) 11am

Weekly Horoscope

BY SEÑORA SANCHEZ

☽ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)**
This week features some of your most creative work to date. Possibly that art class or yoga instruction or even past loved ones got you thinking in a different way. Whatever the catalyst or the cause, stay connected to that inspiration. Good news will follow.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)**
Recent dreams have focused on the theme of rescue. You are performing a heroic act, coming to the aid of someone in distress. It's entirely likely that this is preparing you for a situation in which courage will be all important.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)**
Communication is the key. When it is working smoothly, amicable feelings abound. When it is going haywire, confusion and irritation can result. Speak clearly and listen calmly for the biggest and best payoff.

☽ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)**
Create comforts, and the lack thereof, will dictate your level of happiness this week. Pay particular attention to food preparation and restful sleep accommodations. These, especially, will elevate or depress your mood.

☽ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)**
Crosswords, and the newly popular Sudoku puzzles, are excellent for brain calisthenics. Exercise shouldn't stop at sit-ups, jumping jacks or weight lifting. That noodle of yours will become mush unless it's given periodic workouts.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)**
Be modest in your dress, but less so in how you present yourself to the world. After all, in order to stand out from the crowd, others need to know your noteworthy assets. Sometimes actions alone are not enough - speak up!

☽ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)**
It's often said you're only as old as you feel. Well, this week you're feeling like a teenager. That's terrific news where love is concerned. However, keep in mind that some of the dumbest decisions made are those we make in our teens.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)**
Remember that you aren't permanently locked into a certain role just because loved ones have always seen you as such. If you're aching to make a change, go for it! People will adjust; your open-mindedness will become contagious.

☽ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)**
In teaching someone else a skill, you become more knowledgeable and proficient in it yourself, an unexpected dividend. Even deeper satisfaction will be yours after sharing your know-how with one or a whole host of others.

☽ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)**
Very soon, more will be revealed in the dark of night than in the light of day. Take note of any vivid dreams you have or any night visitors that interrupt your sleep. Wisdom is about to be offered, if only you will be receptive.

☽ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)**
Outward appearances will be important as you either vie for a career opportunity or are introduced to a potential new friend. This means special care should be given to grooming and apparel. A clean cut, spit-and-polish look is best.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)**
The world, or at least those who matter most to you, will think you have "hung the moon" due to your recent accomplishment. You don't have to be told to savor the moment. You've often dreamed of this kind of recognition.

★ **IF YOUR BIRTHDAY IS THIS WEEK:** You share your birthday with: David Lee Garza (Feb. 15), Delia González (Culturax), Johnny Arreola (Palaminos, Feb. 19), Abe Quintanilla (Feb. 20), and Dimas Garza (Royal Jesters, Feb. 24). You offer sound advice, are convincing and pragmatic. Work some on your negativity.

WE MOVED UP HILL!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

La Preciosa's Mexican Restaurant
1218 Broadway Toledo, Ohio 43609 (419) 242-0215

Hours:
Tuesday - Thursday: 10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday: 10:00 AM - 7:00 PM
Sunday: 10:00 AM - 4:00 PM
Closed Monday



Lisa Rice and Michael P. Marsh at Fair Housing Center's 2006 Mardi Gras

Laissez les bons temps rouler! Let the good times roll!

The Fair Housing Center transforms The Pinnacle in Maumee, Ohio into the French Quarter of New Orleans on February 15, 2007. The Center will host a Mardi Gras party complete with costumes, music by the KGB, a strolling magician, festive drinks, and Cajun food with Mardi Gras beads.

This is the sixth year for the event, and Center officials say it has quickly become one of Toledo's most anticipated parties of the year. "Last year we had about 300 people turn out for the event," said Michael P. Marsh, Vice President, Development and Public Relations for the non-profit agency, "and judging by the positive response, this year is bound to be bigger and better. People are really excited about the event and talking it up to their friends."

The Center began hosting fund raisers a few years ago as a way to offset cuts in government funding. "We've experienced a decline in government grants by over 50% in the last few years. Our fund raisers

are a way to help make up the difference and ensure that we can provide services for our clients," explained Marsh.

Over the years, the Center has hosted auctions, awards ceremonies, and welcomed NAACP Chairman Julian Bond to town.

"A few years ago, we decided it was time to have a party—something that people could really get excited about going to," explained Marsh. "This has become our signature event, and it's a way for us to celebrate equal opportunity and recognize the many different cultures that make up not only New Orleans and Toledo, but also our great nation as a whole," he added.

The event promises to be a fun filled evening with dancing to the sounds of the KGB Motown band. Local television personalities Jerry Anderson and Chrys Peterson will oversee a costume contest. Strolling magician Martin Jarret will do magic tricks, astrologer Janet Amid will give readings, and guests will be encouraged to bid on items from local artists and businesses during a live and silent auction.

The Women of the Old West End and several other

concerned citizens and organizations established the Fair Housing Center in 1975 to combat discriminatory practices in housing that were destroying Toledo's neighborhoods.

Since its inception, the Center has investigated over 8,840 allegations of housing discrimination, recovered over \$26.9 million in damages for the victims and demonstrated a talent for setting national precedents that have expanded housing opportunities for millions of Americans across the country.

According to Marsh, the Center provides services to a few hundred clients every year and also refers thousands of people to other agencies for assistance, when appropriate. "Sometimes we are the only place that people can turn to for help. We are grateful to the many donors and friends who make contributions and attend our events. They literally help us keep our doors open," he said.

Tickets are \$45 each and can be purchased by calling the Fair Housing Center at (419) 243-6163. The event will be held at the Pinnacle in Maumee from 6:00 to 10:00 p.m. on Thursday, February 15, 2007.

Immigrant identity, rights, services discussed at C-Space

(Continued from Page 2)

if you get picked up by the authorities," she says, "and everyone has the right to a hearing and a lawyer." A prior deportation order or a specified criminal conviction is the only scenario with limited recourse.

Peyton encourages advocacy—asking citizens to write to federal senators and representatives and to exercise their vote.

Legal rights and the use of consulates

"You have the right to remain silent," says Rocío Magali Maciel Franco, the Detroit representative from the Consulado de Carrera de México, or Mexican Consulate.

Maciel-Franco believes that silence implies automatic guilt in México but in the United States it can prevent matters from getting out of control. Keeping mute during an arrest, may also prompt the judiciary system to provide free translation services. "Never sign anything you don't understand," cautions Maciel-Franco.

Maciel-Franco says the Mexican Consulate in Detroit is working with authorities to make them aware of the cultural differences and offers simple advice. "Obey the laws, drive carefully, don't be so loud."

"Under the Geneva Convention regulations, every Mexican has a right to contact us," says Maciel-Franco. She adds that the consulate has to abide by the host-country's laws and can not assist with releasing an inmate but can connect them with lawyers.

She noted that the procedures to obtaining Mexican

passports has changed and requires now an appointment.

There are 47 Mexican Consulates in the United States, which provide services like passport renewals, connecting family members with those detained, providing transportation in case of deaths or medical problems, and intervening in work-related issues—"Use them if you are a Mexican citizen," she urges.

A list of locations of these consulates can be found at: <http://www.sre.gob.mx/acerca/directorio/consulados/dirconsulados.htm>

The Mexican Consulates travel throughout their districts, providing services to those unable to reach the central office locations in Detroit, Indianapolis, and Chicago. A complete schedule of these mobile dates can be obtained from the respective consulates.

Vicente Margarito Sánchez Ventura is the Cónsul Titular (General Consul) at the Detroit Consulate, which assists the Mexican populations in Michigan and Northern Ohio. The office in Indianapolis aids Indiana and Southern Ohio.

Guest Raymond Gómez said these tours won't help the community unless the people know about them well in advance. He said ethnic media are helpful but often limited in their reach because so many don't have the time or ability to obtain this information. He recommends that the Mexican Consulate create regional directories with essential contacts that can be widely distributed.

For the Midwest regions, online directories are available at: www.sre.gob.mx/acerca/directorio/

consulados/detroit.htm, www.sre.gob.mx/acerca/directorio/consulados/indianapolis.htm,

www.sre.gob.mx/acerca/directorio/consulados/chicago.htm, or

www.sre.gob.mx/acerca/directorio/consulados/saintpaul.htm

Ruth M. Rubio-Pino a Spanish interpreter says the courts are required to provide translators to people with English-language deficiencies. Yet, to defer the cost, courts often dismiss interpreters by asking defendants basic questions. Peyton says it is essential to use a qualified interpreter who can accurately articulate the details of legal matters.

Rubio-Pino says legal jargon is complicated for even a fluent English speaker to comprehend.

Chichaua Necahual shared her personal struggle in defining and understanding her biracial heritage and identity. "When we assimilate, we lose our culture. Be proud of your heritage and culture!" she exclaims.

She says the continent was stolen by the European settlers from the indigenous populations and that the vigilante killing of "brown" people across the states is an ongoing holocaust that has been taking place for 500 years.

"Prejudice is a sign of ignorance," Necahual says, who further advocates breaking away from the term Latino to define identity.

"This whole nation is built on immigration and we need respect," she says.

Don Bryant, director of World People Exchange, echoes her sentiments, saying this "event promotes the values of an immigrant nation."

Please mark your calendars for: Saturday, February 17, 2007 at 10:00AM. We will be hosting a monthly, "First Time Homebuyers Workshop."

The Workshop is sponsored by **Adelante, Inc.** and will cover various topics including establishing credit, repairing credit, and the mortgage process from start to finish. The Workshops will be held at: **Adelante, Inc., 520 S. Broadway St., Toledo, Ohio 43602.**

This Workshop is a must for anyone thinking about buying a home and/or repairing credit.

Please make sure you circulate this information to your Networking Group.

Gracias/Thank-you,
Lupe Siewert
Home Counselor
Adelante, Inc.



www.adelante-inc.org

520 S. Broadway Street • Toledo OH 43602 • 419-244-8440



SAVE THE DATE

February 22, 2007

International Awards Ceremony
Join us as we honor two important advocates for international understanding:
International Company of the Year
Battelle
International Educator of the Year
Natalie Mroz, Bexley Middle School

February 22, 2007
11:30 a.m. to 1:30 p.m.
COB Columbus, Ohio

More than 500 community leaders participated in this event last year.

Participation:
Cost for participation starts at \$50 for individuals and ranges from \$1,000 to \$25,000 for corporations. For details on registering, please visit: www.internationalaffairs.org or call Battelle (614) 692-2000 ext. 401.

Reserve invitations to follow

The world is here.

Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen
Financial Representative
Northwestern Mutual
Financial Network - Toledo
3950 Sunforest Court, Suite 200
Toledo, OH 43623
(419) 407-8656
(419) 473-2273
kevin.mcqueen@nrmfi.com
www.nrmfi.com/toledofinancial

Northwestern Mutual
FINANCIAL NETWORK®

It's time for a Quiet Retirement.

© 2006 Northwestern Mutual Life Insurance Co., Milwaukee, WI 53201

Nashville adopta propuesta "Inglés Primero", pero el alcalde puso un veto

NASHVILLE, Tenesí, EE.UU. (AP): Nashville ha proclamado el inglés como lengua oficial, siendo la ciudad más grande de Estados Unidos que aprueba tal medida.

El ayuntamiento de la localidad aprobó el martes la norma "Inglés Primero", que estuvo en debate varios meses cobijada por una propuesta que pedía que todas las comunicaciones gubernamentales en la ciudad, de más de 600.000 habitantes, fueran en inglés.

"Si no es el inglés, quiero que alguien me indique en qué idioma debemos efectuar nuestros negocios", dijo el promotor de la propuesta, el concejal Eric Crafton. La nueva versión de la propuesta tiene varias excepciones que permiten utilizar otro idioma cuando lo exigen las leyes federales o se trata de "proteger o promover la salud pública, seguridad y bienestar".

Las comunidades a lo largo y ancho del país están debatiendo sobre el reciente crecimiento en

inmigración, incluyendo la ilegal. Los críticos consideran que algunas decisiones al respecto han sido excesivamente draconianas.

Localidades más pequeñas en estados como Texas, Maryland y Georgia aprobaron recientemente leyes similares. El año pasado, los electores de Arizona aprobaron que el inglés fuera la lengua oficial.

Crafton y los otros partidarios de la propuesta dicen que será un incentivo para que los inmigrantes aprendan inglés.

Pero los oponentes consideran que afectará negativamente a la ciudad, cuya población extranjera ha crecido en un 351% desde 1990.

Nota: El 12 de febrero del 2007, el alcalde Bill Purcell puso veto a la medida que proponía el inglés como lengua oficial de Nashville. Dijo que era inconstitucional y ruin.

"Esta ordenanza no refleja quienes somos en Nashville", dijo Purcell.

More Illinois students taking AP exams, but racial gap remains

By MEGAN REICHGOTT Associated Press Writer

CHICAGO (AP): A record number of Illinois high school students are taking and passing Advanced Placement exams for college credit, but black and Latino students are still underrepresented in AP classes compared to their enrollment, the College Board reported Feb. 6, 2007.

In the class of 2006, 21.7 percent of the state's 120,885 students took an AP exam, up from 13.4 percent in 2000. Of those, 15.1 percent got a passing grade of three or higher on at least one AP test, up from 9.9 percent six years earlier. The exams are scored from one to five.

"It's good to see a growing number of students challenging themselves and gaining academic achievement through this program," Interim State Superintendent Christopher Koch said in a statement.

Illinois has a gap between the number of black and Latino students enrolled in high school and the number of black and Latino students that take AP courses, but the divide is closing, officials said.

The biggest gap was among black students, who



made up 13.6 percent of the class of 2006 but only 8.4 percent of AP test-takers. Latino students were 12.3 percent of students but 11.2 percent of test-takers.

However, Illinois' gap has narrowed in the past few years, said Illinois State Board of Education spokeswoman Andrea Preston.

For the class of 2004, just 6.4 percent of AP test-takers were black and 9.9 percent were Latino, Preston said.

"We've made gains, the gap is closing," Preston said. "More and more students are participating, and participating in higher level AP classes."

White students were 68.5 percent of the overall population and 64.3 percent of test-takers, Packer said. The remaining students were classified as "other."

On the Net: The College Board: www.collegeboard.com; For state-by-state results: http://www.collegeboard.com/press

Lottery Results for Saturday, February 10, 2007

OHIO	
Midday Pick 3	942
Midday Pick 4	9478
Pick 3 Evening	777
Pick 4 Evening	2889
Rolling Cash 5	16-23-28-34-36
Classic Lotto	19-21-28-37-46-47
Mega Millions	32-39-46-48-49 +41 (2-09)
Kicker	219742 (2-09-07)

MICHIGAN	
Classic Lotto 47	22-25-26-27-39-40
Fantasy 5	04-05-09-14-31
Daily 3 Eve	479
Daily 3 Mid	156
Daily 4 Eve	9422
Daily 4 Mid	1087

INDIANA	
Daily 3 Evening	4-3-6
Daily 4 Evening	0-9-6-4
Lucky 5 Evening	17-23-24-35-36
Hoosier Lotto	16-24-25-26-28-40
Powerball	2-11-16-41-42 PB:16,M:3
Daily 3 Midday	3-2-8
Daily 4 Midday	7-8-3-1
Lucky 5 Midday	8-18-33-35-36

MISSOURI	
LOTTO	17-19-25-30-33-34
Pick 3	Eve: 8-9-0 Mid: 8-1-0
Pick 4	Eve: 6-6-3-4 Mid: 2-3-4-3
Showme 5 Paydown	Eve: 11-15-28-37-41
	Mid: 3-6-16-21-25

Janette Cruz
Owner

House Cleaning Service
Affordable Prices

Residential
Commercial
Serving East and West (216) 832-1437

Attention Parents!
What if there was no color in life or smiles to brighten our world?

Let your child unleash his or her imagination by enrolling them in:

Free After-School Creative Art Classes
K - 12th Grade
4:00 p.m. to 6:00 p.m.

At the **Sofia Quintero Art & Cultural Center** located at 1225 Broadway St., Toledo

Please call **419-241-1655** to register your child; Class size is limited.

Don't miss this wonderful opportunity of imagination exploration!

A Sofia Quintero Art & Cultural Center & Toledo Museum of Art Partnership Program

Oralia Chaps
Exclusive Agent
Chaps & Associates Insurance Agency

Allstate
You're in good hands.

24-hour Customer Service

Allstate Insurance Company
2085 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Phone: 419-887-1100
Fax: 419-887-1106

Se habla español
Auto, Home, Business and Life

Helping to Heal Wounds Your Body Can't

The first & only comprehensive Wound Care Center in the area. Now providing Hyperbaric Oxygen Therapy, allowing difficult wounds to heal faster.

COMMUNITY Health Partners
Regional Wound Care Center & Burn Program

For an appointment, please call 440-960-3985

Now with Two Convenient Locations!
Lorain: 3700 Kolbe Road
Oberlin: 247 W. Lorain Street

Service Technician

Cardinal Staffing is partnering with Buckeye CableSystem

\$16.89 per hour plus Benefits

Applicant Requirements:
-HSD or Equivalent
- Valid Driver's License

-1 yr. CATV system maintenance
-1 yr. electronics exp
-1 yr. computer networking exp
-Ability to use meters & understand system design maps
-Windows & AutoCAD exp
-Lift 70 lbs. & climb poles/ladders
Drug & Background Screen Required

Apply Mon-Fri 8am-3pm
MUST bring 2 IDs & Resume
2515 Oregon Rd.
419.666.8500
or fax/email resume 419-661-2696
llewis@cardinalstaffing.com

WRANGLER® BOTAS EXÓTICAS & LACADO & AVIESTRIZ & ANGLA & BLUER (REPLAZA) & CLAY (POLTER) & BLANKET

XOCHIS MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas. Pura sabidura, calidad.

CIFT SHOP
WRANGLER® STETSON®
Y MUCHAS MAS!

XOCHIS GIFT SHOP 3277 BAGLEY
WRANGLER® \$29.95 (313) 843-6430
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA BRUJERA PARA EL HOMBRE LAS DAMAS Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

Free Gift:
Easy Living™
Compact Grill

Totally FREE Checking*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Stop in or call...

Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922
Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186

LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC
dreams start here™
*Customer purchases checks

Community Support Provider

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual eager to provide support to severely and persistently mentally ill adults and their families. Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field and experience working with SPMI adult population. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Duties include providing mental health services and crisis intervention, developing treatment plans, coordinating treatment with other providers, and providing linkage to community resources. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Must be proficient and accurate in computer use. Submit resume, with cover letter and salary expectations, by 2-21-07, to

Harbor Behavioral Healthcare (CSP),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-724-9425
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Vocational Specialist

Energetic, dependable mental health professional needed to provide psychosocial and vocational assessments, and coordinate linkage between clients and employers. Requires Bachelor's degree in mental health related field plus 1 year vocational rehabilitation experience; or Associate's degree with 3 years vocational rehab experience; or 5 years experience providing voc rehab services to BVR, ODJFS funding sources. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include assessing client readiness for employment, identifying client interests/skills, and evaluating worksite/employee job match. Must be proficient and accurate in computer use. Valid driver's license and good driving record required. Send resume with cover letter and salary expectations by 2-21-07 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (VS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-724-9425,
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Technical Support Specialist

Cardinal Staffing is partnering with Buckeye CableSystem Excellent Advancement Opportunities & Benefit Package
Applicants Must Have:
• Ability to Install & Configure PC Network Cards &
• Strong Computer Skills
Drug & Background Screen Required

Apply Mon-Fri 8am-3pm:
Must bring 2 Ids & Resume
2515 Oregon Rd.
419.666.8500
or fax/email resume 419-661-2696
llewis@cardinalstaffing.com

NOTICE: Community Meetings will be held for the Connecting Cleveland 2020 Plan at the following two locations for District 2 as per Councilman Joe Santiago:

METROHEALTH MEDICAL CENTER SOUTH CAMPUS FACILITY in Ward 15
(Former Deaconess Hospital)
4229 Pearl Road
Cleveland, Ohio

DATE: Saturday, February 24, 2007
TIME: 10 AM TO 12 NOON

URBAN COMMUNITY SCHOOL - Ward 17
4909 Lorain Avenue
Cleveland, Ohio

DATE: Tuesday, February 27, 2007
TIME: 7:00 PM

COME AND HEAR WHAT THE PLANS ARE FOR CONNECTING CLEVELAND CITY-WIDE PLAN

CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO TENEMOS 100 ARTICULOS PARA TRABAJAREN CASA. 1-800-815-9018

Library Holds Drawing for *Disney On Ice: 100 Years of Magic* Tickets

The Toledo-Lucas County Public Library has vouchers to win tickets to two *Disney On Ice: 100 Years of Magic* shows, scheduled opening night at 7:00 p.m. on Wednesday, February 21, or 7:00 p.m. on Thursday, February 22 (winners' choice), at the Toledo Sports Arena, 1 Main Street. For a chance to win, visit any Library branch location to enter. Each branch location will have one set of 4 ticket vouchers to give away. Patrons can fill out an entry form and put it in an entry box. Winners will be selected on Wednesday, February 14. Winners are then responsible for picking up their vouchers at a branch location to trade in for actual show tickets at the Toledo Sports Arena on or before show date. For more details on the show, *Disney on Ice: 100 Years of Magic*, log on to www.disneyonice.com or www.toledosportsarena.com or call 419.259.5231.

INTERESTED BIDDERS:

TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – BURROUGHS ES, BYRNEDALE MS, CHERRY ES, KEYSER ES, LEVERETTE MS, MCTIGUE MS, NAVARRE ES, AND STEWART ELEMENTARY SCHOOLS FURNISHINGS & EQUIPMENT BID

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on March 13, 2007**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the Garfield Elementary, Libbey Middle and Start High School Furnishings and Equipment Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Munger Munger + Associates Architects, Inc., The Collaborative, Inc., SSOE Inc., and MacPherson Architects and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, The Construction Association of Michigan, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **February 14, 2007 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **February 26, 2007 at 3:00 p.m.** at the Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to LeShay Hadley, LGB-LLC fax (877) 281-0784.

<i>Bid Item No. 1 Burroughs ES: School FF&E</i>	\$ 309,123
<i>Bid Item No.2 Byrnedale MS: School FF&E</i>	\$ 412,958
<i>Bid Item No.3 Cherry ES: School FF&E</i>	\$ 371,397
<i>Bid Item No.4 Keyser ES: School FF&E</i>	\$ 315,993
<i>Bid Item No.5 Leverette MS: School FF&E</i>	\$ 394,851
<i>Bid Item No.6 McTigue MS: School FF&E</i>	\$ 514,388
<i>Bid Item No.7 Navarre ES: School FF&E</i>	\$ 406,648
<i>Bid Item No.8 Stewart ES: School FF&E</i>	\$ 299,643
<i>Total Estimate:</i>	<u>\$ 3,025,001</u>

**Prestige.
Compassion.
Excellence.**



As we approach our 100-year anniversary at EMH Regional Healthcare System, we are both thankful and proud. Thankful for the trust and respect shown to us by members of our community. Proud to be a nationally ranked 100 Top Hospital and Northcoast 99 Top Employer. We believe that our integrity shines through in everything we do and is the foundation of our regional strength and national standing. Isn't that the kind of employer you'd like to have?

HEALTHCARE OPPORTUNITIES
Please visit our website for a complete listing of opportunities!

We offer an attractive compensation/benefits package and the opportunity to collaborate with top professionals and to enrich and advance your career. Please visit our website and apply online at www.emh.jobs.




www.emh-healthcare.org

EMH is an Equal Opportunity Employer

¡Participe del recuento de pájaros que habitan en su jardín!
 del 16 al 19 de feb. 2007
 ¡Es entretenido, es gratis y es rápido!
 -y le dá ayuda a los pájaros!
 Mande los resultados por vía electrónica.
 Entre en www.birdcount.org para más información.



Financial Assistant

Make a Change for the Better

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free high quality legal assistance in civil matters to eligible low-income persons, seeks a full-time Financial Assistant for its Toledo office. Applicant must possess excellent administrative and financial management support skills and able to assist in the processing of accounts payable, purchasing, preparation of payroll, completion of inventory, preparation of financial schedules, budgets and reports, reconciliation of invoices, reports to funding sources, and other related administrative and financial management tasks. Excellent interpersonal and oral and written communication skills required. Applicant must demonstrate and maintain a high degree of skill and familiarity with computer systems and software for effective financial management, including Internet and other network systems. Salary depends upon experience. Excellent benefits. Send resume electronically in Microsoft Word format only, as soon as possible, to:

jobs@ablelaw.org
 Subj: Financial Asst.
 or
 Financial Asst. Position
 c/o ABLE Recruitment Coord.
 520 Madison Ave. Ste. 740
 Toledo, OH 43604



Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator, at the address listed above. EOE

“Fight for Victory” with the Victory Center, Jackie Kallen

(Continued from Page 7)
 keynote speaker. She is the author of the book: “*Hit Me With Your Best Shot: A Fight Plan for Dealing With All of Life’s Hard Knocks.*” Her life was the inspiration for the film *Against the Ropes*, starring Meg Ryan as Kallen.

Kallen, born Jackie Kaplan in 1946, is a native of Detroit. With a journalistic background, she was drawn to boxing early in her coverage of show business personalities such as The Rolling Stones and Elvis Presley.

Kallen, known as “The First Lady of Boxing,” managed boxing champions Tommy “Hitman” Hearns, Bronco McKart, and James Toney.

She has fought several medical battles, including two lumpectomies and heart surgery. She now travels as a motivational speaker.



Benefit Dinner to Celebrate the Life of Sonia Pecina de Herrera-Nores
 Sat., March 3, 2007, 6:00PM-Midnight.
 At Sacred Heart Church Hall,
 824 6th Street, Toledo.
 \$10 adult donation (includes food and music; kids are \$5)



Asset Shift Supervisor

BP one of the world’s largest petroleum and petrochemicals groups, is seeking an Asset Shift Supervisor to join our Toledo Refinery Business Unit Operations team in Oregon, Ohio.

This challenging position’s objective is to maintain safe, environmentally sound, and reliable asset capabilities within a defined area. The Asset Shift Supervisor directs the outside unit operators in accomplishing the asset team goals within the asset area. The Asset Shift Supervisor assures equipment reliability and availability is maintained in support of the refinery commercial plan.

Specific duties will include participation in Management of Change Reviews, Unit Hazop’s, and incident investigations as necessary. Troubleshooting expertise on all operating and equipment related issues within the asset. The Asset Shift Supervisor mentors and coaches operators within the asset regarding best practices, cost control, Key Performance Indicators, personnel development, and participates in the operator evaluation process. Asset Shift Supervisors are also accountable for routine execution of unit outside monitoring, data collection, Preventative Maintenance, and equipment basic care programs.

The professional for this position will possess a Minimum of a high school diploma or GED with 5 plus years of refinery or equivalent experience. Sound background experience relating to process operations and asset care and maintenance programs is required. Specific skills and knowledge of operating units are required. Exhibited leadership skills in directing, appraising, counseling, and coaching employees.

In addition to challenging and rewarding opportunities offered with an industry leader, BP provides a very competitive salary and comprehensive benefit package. To learn more about this opening and to register and apply online, go to our website at www.bp.com/careers/us and click on “Experienced Hire” and “Search by job number” and enter 6953 in the keywords/job ID field by Friday, February 23, 2007. **No phone calls please.**

BP is committed to equal opportunity and supports diversity in the workforce, M/F/D/V.

Inquiries will not be accepted at BP Toledo Refinery. No applications will be given out at the refinery. Only resúme’s submitted by Friday, February 23, 2007 will be accepted.

SHAPE your FUTURE



There’s a lifetime of career opportunities available for you at the only academic health center in the region, the University Medical Center at The University of Toledo. You can be part of the University-quality health-care experience in an innovative and patient-focused environment where your personal and professional needs are fulfilled. We also offer a compensation package that includes the Ohio Public Employee Retirement System, with a substantial employer contribution, and a variety of shifts.

RNs – Staff Nurse Positions available in the following areas:

Med Surg/Hematology/Oncology: PT 7p-7a
 Med Surg w/Step Down: FT 11p-7a/7p-7a
 Float Pool: Contingent

Also available:

Nurse Manager - Operating Room
 Nursing Director Med Surg (must have MSN or BSN with other graduate level degree, Five years nursing management or other leadership experience in an acute care setting, Five years experience in clinical specialty
 Nurse Practitioner - FT Gastroenterology

Other Non-Nursing

Ultrasound Tech - Contingent
 X-Ray Staff Tech - PT
 Medical Technologists - ASCP Required, FT 3p-11p, FT 11p-7:30a
 EKG Tech 1 - Contingent (completion of one year of a Cardiovascular Tech program and EKG Internship required)
 Tech Typist - Patient Access PT (must have one year of medical insurance experience)
 Manager - Labor Relations (must have Bachelors degree in Human Resources, four years Labor Relations experience, and two years of supervisory experience)
 Documentation Improvement Specialist - Health Information Management
 PTA: PT, OTA: Contingent, Speech Pathologist: Contingent
 Medical Assistant - Surgery Clinic: FT
 Director - Patient Financial Services

University Medical Center at The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System, with employer contribution, medical, dental and vision coverage, paid sick and vacation time, tuition reimbursement and 10 paid holidays.

For more information, please visit our Web site at hsc.utoledo.edu/depts/hr/ or call 419-383-4848.

Please send, fax or e-mail your resume to:
 University Medical Center
 Human Resources Department
 3065 Arlington Ave.
 Toledo, Ohio 43614
 FAX 419-383-3043



THE UNIVERSITY OF TOLEDO MEDICAL CENTER

employment@meduohio.edu
 EOE/AA/Employer M/F/D/V

Resolved to quit?

(Let us help.)

Now, until March 31st, Cuyahoga County smokers can receive counseling and **FREE nicotine patches** to help start 2007 “SmokeFree.”

To participate, call 1.866.244.5544 or visit www.clevelandclinic.org/smokefree

SmokeFree Greater Cleveland wants to help you quit smoking in 2007. And to prove it, Cleveland Clinic is partnering with the City of Cleveland and Cuyahoga County to offer smokers free counseling and nicotine patches from New Year’s Day through March 31st. Cuyahoga County residents also receive FREE access to the Cleveland Clinic internet smoking cessation program, “Breathe Advantage.”

This New Year’s holiday, resolve to improve your health and the health of those around you by breaking your smoking habit.



Conocer sus derechos puede ser la diferencia de su futuro. Si desea recibir una copia de **Haga Valersus Derechos**, mande un cheque o giro postal de \$9.95 a **Creative Research P.O. Box 1352 Southgate, MI. 48195** con tu domicilio por favor.

WANTED PART-TIME
In last year of high school? Good with math and computer skills? Energetic? Are you a college student wanting to earn extra income? Need driver's license and insurance.
 Email resúme a laprensa1@yahoo.com or mail to PO Box 9416, Toledo OH 43697.

Clinical Therapists

Interested in joining a company committed to providing excellent customer service? Opportunities available for dedicated clinicians to provide services to young children or adults. Requires Masters degree in counseling, social work or related field; plus Ohio license (LSW, LISW, PC, PCC). Duties include providing diagnostic assessments, formulating treatment plans, and providing consultation and training. Must be proficient and accurate in computer use.

Position "A" Therapist would provide clinical services to severely emotionally disturbed children and their families. Duties include providing individual and group therapy, and assessing children in childcare settings. One year experience working with young children and families preferred.

Position "B" Therapist would provide clinical services to adults and their families, who are experiencing a severe and persistent mental illness. Prefer licensed professional (LCDCII, LCDCIII, or LICDC) with a desire to work with adults experiencing coexisting mental health and substance use issues. Duties include providing diagnostic assessments, formulating treatment plans and managing caseload. Full and part-time opportunities available.

Must be capable of performing First Aid, CPR, and therapeutic holds. Submit cover letter with salary expectations and resume, indicating preference for **Position A** or **B**, by 2-21-07 to

Harbor Behavioral Healthcare,
 Attn: Human Resources,
 4334 Secor Rd.,
 Toledo, OH 43623-4234,
 or fax to 419-724-9425
 or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Job Developer

Seeking an energetic, team player to call on area companies to develop job opportunities for our clients. Requires Bachelor's degree in business, plus 1 year experience in sales/marketing; or Associate's degree and 1 year vocational rehabilitation experience; or 3 years sales, marketing, or job recruitment experience. Duties include marketing program and resources to area employers, actively developing job opportunities for clients, and providing job seeking skills training. Must be proficient and accurate in computer use and have a commitment to providing excellent customer service. Valid driver's license and good driving record required. Commitment to excellent customer service a must. Send resume, with cover letter and salary expectations, by 2-21-07 to

Harbor Behavioral Healthcare,
 Attn: Human Resources (T-FT),
 4334 Secor Rd.,
 Toledo, OH 43623-4234,
 or fax to 419-724-9425,
 or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Job Coaches

Progressive behavioral health care organization is seeking energetic, dependable professionals to provide job coaching and job development services to clients on a contingency, as needed, basis. Two years teaching/training experience required. Degree plus teaching/training experience preferred. Duties include analyzing jobs and work environments, training clients to perform their job duties, and actively developing job opportunities for people with disabilities or injured workers. Must be proficient and accurate in computer use. Valid driver's license, good driving record required. Send resume and salary expectations by 2/21/07 to

Career Connections,
 Attn: Human Resources (JCD),
 4334 Secor Rd.,
 Toledo, OH 43623-4234,
 or fax to 419-724-9425,
 or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

AVISO: The **Mexican Mutual Society** of Lorain is looking for mexicanas or mexicanas-americanas, between the ages of 5 and 9, to be contestants for the Club's annual **Cinco de Mayo Little Queen**. The winner will rein over the Cinco de Mayo Parade and Baile celebration on **May 5, 2007**. The contest begins Feb. 10, 2007. Also, all organizations, dance and ethnic groups, bands, drill teams, historic cars, low-riders, and parade personnel are welcome to participate. If interested please contact **Marie Leibas** (440-288-0144) or **David Flores** (440-277-0078).

Real Estate

Florida Global Real Estate, Inc.
¡Permitame ayudarle a hacer su sueño de ser dueño de casa una realidad!



Nidza Santos, Realtor®
 10951 Bonita Springs, FL 34135 • Bonita Springs, FL 34135

Oficina: 239.390.9024
Celular: 239.645.0802
Fax: 239.390.9033
E-mail: nidzasantos@peoplepc.com

TRABAJE DESDE SU CASA
 Compañias necesitan personal para ensamblaje. Gane hasta \$1000 semanales. No necesita inglés ni experiencia.
La Asociación Nacional del Trabajo
1 (650) 261-6649



NORTHGATE APARTMENTS

Now Accepting Applications
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS
 Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income.
 Heat, Appliances, Drapes, Carpet Included.

Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.

CALL GASPER
419-215-7740

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call
Pete Sánchez,
419-787-9612!

Se renta apartamento,
 en zona bien ubicada-Cleveland.
 Contactar a Mónica 216-741-3571.

Arthur Christianson, 44, has been diagnosed with ALS (Lou Gehrig's Disease)

There is a **Spaghetti Dinner Benefit** for Arthur **Saturday, March 10, 2007** at IBEW Local 245 705 Lime City Road Rossford OH **2:00 PM - 8:00 PM**

Cash Bar, DJ, Silent Auction, 50/50 raffles; Dinner is \$10

419-241-9512 or 419-241-2369

Residential Recovery Specialists

Neighborhood Properties, Inc., a leader in supportive housing in Ohio, seeks to fill part-time positions. Residential Recovery Specialists offer on-site support to residents of our Fostoria facility for persons with serious mental illness.

Positions may require non-traditional hours for maximum availability to tenants. Strong candidates will demonstrate an understanding of persons who live with mental illness, challenges they face, and an ability to follow through on assignments with minimal direction. Requirements: strong oral and written skills, valid driver's license, high school diploma/GED, and two years of exp. working with persons with serious mental illness. Must be insurable by NPI's insurance carrier. Pay range \$8.50-\$10/hr.

Send a letter of interest & resume to: Neighborhood Properties, Inc., Attn: HR, 2753 W. Central Ave., Toledo, OH 43606-3439. **Neighborhood Properties is an Equal Opportunity Employer.**

HOMELESS PREVENTION COORDINATOR

Neighborhood Properties, Inc., a leader in the State of Ohio in Supported Housing, seeks to fill the full-time position of Homeless Prevention Coordinator (HPC). The HPC will be responsible for assisting in the benefits application process, client access to appointments, assist clients with housing retention, and work directly with Social Security & Disability staff.

This position must demonstrate an understanding of the culture of homelessness. This position must be able to work independently and follow through on assignments. Strong oral, written and computer skills are necessary. This position must possess a valid driver's license, and be insurable by NPI's insurance carrier.

Associate's degree, plus a min. 2 years of experience working with persons with a mental illness, is required.

Send a letter of interest & resume to: Human Resources, Neighborhood Properties, Inc., 2753 West Central Avenue Toledo, OH 43606-3439. Deadline for resúmes is **2/16/07**.

Neighborhood Properties is an Equal Opportunity Employer.

DIRECTOR OF STUDENT FINANCIAL AID

Bowling Green State University

The Director provides overall management and leadership necessary for the effective administration of Bowling Green's student financial aid programs. The Director is responsible for directing the human resources and budget of the Office of Student Financial Aid; for ensuring effective service to students, families, and other constituencies on financial aid matters; for taking a leadership role in collaboration with other BGSU offices, committees, and individuals in formulating up-to-date policies and practices with respect to financial aid; for ensuring that BGSU is in compliance with all federal, state, and third party requirements, regulations, and expectations relating to student financial aid; and for ensuring that the BGSU community is well-informed about important financial aid issues as they arise. The director is expected to lead efforts toward the continuous development and implementation of a general vision regarding the effective application of student financial aid programs and practices designed to contribute toward student success at BGSU.

Master's degree required; plus 6 to 8 yrs. of professional exp. in a financial aid office; 3 to 5 yrs. of increasing responsibility as a manager in a complex student financial aid office or in another enrollment management area of a college or university; 2 yrs. of direct customer service contact.

Full-time administrative staff position. Administrative Grade Level 19. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by March 2, 2007 to Ofc. of Human Resources (Search J-60698), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer/educator.

ASSISTANT DIRECTOR FOR REGIONAL DEVELOPMENT

Bowling Green State University

The assistant director supports and promotes the Center's interest in community and economic development. The position assists the Director's short-term and long-term planning and decision-making by identifying and providing needed information and professional advice. The position also requires putting the Director's plans and decisions into action and/or procuring the necessary resources. In doing so, the assistant director coordinates the conception, selection, design and completion and/or delivery of the various applied research, management training/development and projects undertaken by the Center, and is responsible for the implementation, coordination, and management of those activities.

Minimum qualifications: A Master's degree in economics, business administration, or a directly related area. Three to five years direct work in public or non-profit agency to gain strong understanding of administrative rules/law and understanding of local or state government agencies and agency "politics."; three to five years management/leadership/administrative experience; two years experience with daily use of common word processing and data management programs in a networked environment; and two to four years research and report writing experience. Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time administrative staff position. Administrative Grade Level 15. Minimum Salary \$40,998. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to Ofc. of Human Resources (Search L-60687), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Review of applicants will begin on March 2, 2007 and will continue until the position is filled. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer/educator.

INFORMATION SECURITY ANALYST Information Technology Services

Bowling Green State University

With the goal of protecting the University community's data and information assets, work directly with the department Information Security Officer to develop, monitor, and administer security policies for various campus computer systems, networks, and facilities. Work with appropriate technologies, individuals, vendors, or law-enforcement agencies in the detection, investigation, and prevention of abuse.

Minimum qualifications: Bachelors degree or equivalent experience is necessary. Equivalent experience must be defined or include 1-3 years experience work in a complex and diverse technical, computer or customer service organization with a significant involvement in security administration. 2-4 years experience in University educational or industrial work process; 2-4 years systems programming or programming experience; 2-4 years security related software knowledge. Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 15, minimum salary \$40,998. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/ addresses / telephone numbers of 3 professional references postmarked by March 2, 2007 to Ofc. of Human Resources (Search L-60668), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer/educator.

SOCIAL WORKER

The MetroHealth Medical Center, a 731-bed teaching hospital and a major regional referral center is seeking a Social Worker for our Buckeye Care Access Satellite.

Bachelor's Degree in Social Work from a school accredited by the Council on Social Work Education. Current Ohio licensure as a Licensed Social Worker or an Ohio temporary social work license. Fluency in writing, speaking, and interpreting both English and Spanish.

Those qualified may send resumes to: MetroHealth System, Human Resources, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland, OH 44109-1998 or apply online at www.metrohealth.org. EOE.

MetroHealth

AVON

Necesitas dinero extra?
Con \$10 puedes comenzar tu negocio de AVON. Llamanos para mas informacion.
Sanya 419-242-4416
o Margarita 313-554-2170

Ofelia's Perfumeria, Joyeria, Perfumes, Mary Kay tambien!
419-704-2773

PAYROLL CLERK

The Lucas County Board of MRDD is looking for a full time experienced Payroll Clerk. The position will be part of a team responsible for processing both Board and Lott Industries pay checks. Candidates should have at least two years of experience in all payroll functions in a computer based environment, a high school diploma or GED, plus spreadsheet and data processing experience. Position will be required to pass a keyboard and 10-key skills test. Lucas County Board of MR/DD offers a generous benefit package. You can view our web sites at Lucasmrdd.com and LottIndustries.com. Applicants can send resume by 2/16/07 to:

Lucas County Board of MRDD
 Attn: Human Resources/MK
 1154 Larc Lane
 Toledo, OH 43614

Accounting Clerk

Progressive behavioral health care organization is seeking a competent professional who can perform accounting duties and work with internal and external customers to deliver accounting information. A Bachelor's degree in accounting or a closely related field is required. May substitute an Associate's degree plus four years experience in place of Bachelor's degree. Experience in cost, accounts payable and general accounting functions preferred. Duties include maintaining the company's books and inventory listings, preparing monthly account reconciliation, and distributing cost reports. Must be proficient and accurate in computer use. Submit resume, with cover letter and salary expectations, by 2-21-07, to

Harbor Behavioral Healthcare (AC),
 4334 Secor Road,
 Toledo, OH 43623-4234
 or fax to 419-724-9425
 or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

SECRETARY POSITION

Fulltime secretary for small non-profit mental health office. Must be very proficient on computer using Microsoft Office, Desktop Publishing and graphics software. Responsibilities include: answering phones, typing correspondence from rough copy, maintain databases and mailing lists, setting up newsletter for printing, processing bulk mailings, work with committee on fundraising events, assign Fast Program clients to staff and set up services for clients. Must be able to multi-task and be flexible. EOE Employer. Send resúme and salary requirements to: **NAMI Greater Toledo, Secretary Position**, 2753 West Central Avenue, Toledo OH 43606. **Deadline: 2/23/07**

"Let Us Help You Out"



Eric Hill - Owner



Blue Collar Bonding

"Your word is our bond."

419-327-BOND

419-215-8741

886-770-2279

Call Toll Free 24 Hrs.

886-450-2663

Employees Educated & Licensed by

Department of Insurance

Fast Professional Service

1709 Spellbusch Ave. • Toledo

MOTORCARS
HONDA / TOYOTA / SCION



SE HABLA ESPAÑOL!

Toyota and Honda, new & pre-owned, plus all pre-owned domestic and foreign makes available.

AGNES GARCIA
Sales Consultant
MIKE GENTRY
Finance Director
DARWIN NEALON
Finance Manager

0 DOWN AVAILABLE

ASK ABOUT OUR **GUARANTEED APPROVAL!**

1-866-288-3232

APPLY ONLINE

www.toyotaezcredit.com | www.hondaezcredit.com

2953 Mayfield Rd | Cleveland Heights 44118

EI Taño Restaurant
Felix Correa, Owner
Catering, Conchos, stobos, Hibana...
Horario: Lunes a Sábado 10:00 am - Domingo 10:00 am
3038 Lorain Rd. Cleveland, OH 44113
Tel: (216) 621-8888 Fax: (216) 994-2067
E-Mail: info@eitano.com
Former Green Del Restaurant... Same food, same people and family service.

TAQUERIA JALISCO
Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food
1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602
Hours: Sun. - Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat. 9:00 am - 10:00 pm

Check out our **Classifieds & Notices**, pages 15-19!

TRABAJA EN UN LUGAR DONDE QUIERES COMER LA COMIDA

Chipotle

CAMINO REAL Mexican Restaurant
Enjoy the Best Margaritas at West Toledo:
Sylvania & Douglas [music, 6-9PM] 419-472-0700.
Oregon:
2022 Woodville Rd. 419-693-6695.

1-800-ABOGADO Consulta Gratis
BILFIELD & Associates Co., L.P.A.
Representing the injured since 1974
Personal Injury • Wrongful Death • Medical Malpractice
Workers Compensation • Divorce • Custody
1000 Envision Tower, Cleveland, Ohio 44114
Member: Hispanic Business Association

Gratis!

CLEVELAND • LORAIN

FREE!

La Prensa

COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

February/febrero 16, 2007 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 40, No. 23

Bush's budget stresses money for Mexican Wall, p. 2



Emily Vargas, a student at Bowsher High School in Toledo (top left) with her family & art ("Me, Myself, and I") at Marcy Kaptur's 2007 Congressional Art Competition for high school students in Ohio's 9th District, presented last Sunday at One SeaGate. All artwork will be on display at One SeaGate Gallery until Feb. 23, and then at Oberlin College Science Center, March 2-23, 2007. See page 10.

DOUBLING STAR CASHWORD
WIN UP TO \$25,000!

DOUBLING STAR CASHWORD
WIN UP TO \$25,000!

Double Star Cashword page 9

DENTRO:

- Arooj on Immigration rights, services 2
- Immigrantes demandan a EEUU por atraso en proceso de ciudadanía 3
- Abogado Bilfield: Usted y la Ley** 4
- CMA hosts Bulgarian State Opera 5
- At the Cleveland City Club 5
- Nichole Flores** 6
- Daive Garcia** 6
- Tigres de Detroit adquiere Bazardo 7
- Deportes 7
- HOROSCOPO** 8
- Carla's Corner 9
- Obituaries 12
- Events 12-13
- Horoscope** 13
- Mardi Gras 14
- Lottery Results 15
- Classifieds 15-19

Mardi Gras Party
To benefit Project JOSHUA

Saturday February 17, 2007 8pm-Midnight
Cost is \$10
Children 12 & Under FREE (A non-alcohol event)

Prize for best mask or costume!
Raffles!

Call for Tickets: 440-258-8810

A Catholic Celebration!
Sacred Heart Chapel Hall
4301 Pearl Avenue, Lorain

Bring the **WHOLE FAMILY** for a night of FUN, FOOD, GOOD MUSIC, & LAUGHTER!

Savor an abundance of appetizers and desserts!

Beads, Beads, Beads!

Happy Valentine's Day!

CAMINO REAL Mexican Restaurant
Enjoy the Best Margaritas at two convenient locations:
West Toledo:
Sylvania & Douglas [music, 6-9PM] 419-472-0700
Oregon:
2022 Woodville Rd. 419-693-6695